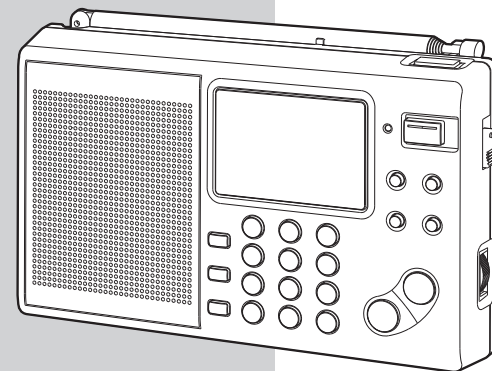


**SANGEAN**  
SINCE 1974

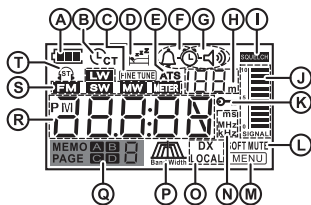
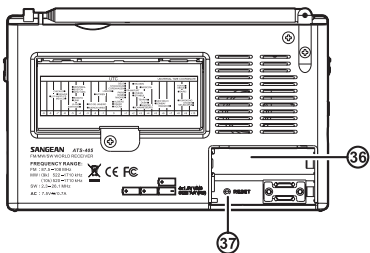
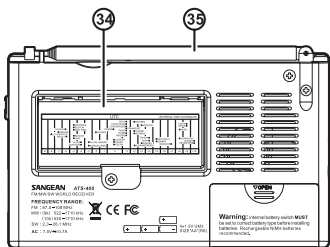
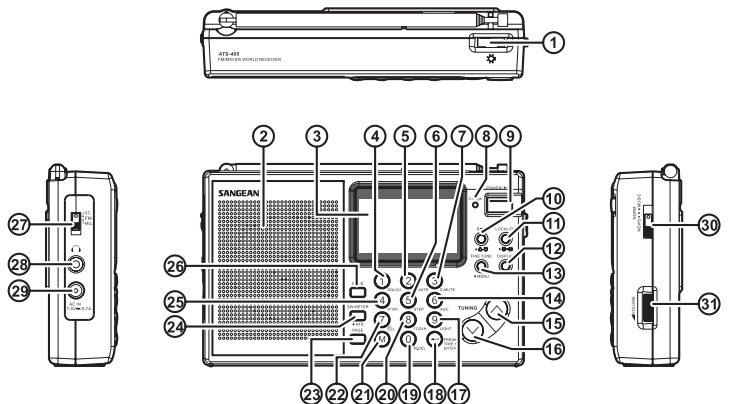
## ATS-405

- GB** Operating instruction ..... 02 - 11
- F** Mode d'emploi ..... 12 - 22
- E** Instruccions de manejo ... 23 - 33
- NL** Gebruiksaanwijzing ..... 34 - 44
- D** Bedienungsanleitung ..... 45 - 55



3A81W6100001A





## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet. Consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
11. Only use attachments / accessories specified by the manufacturer.
12. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart / apparatus combination to avoid injury from tip-over.
13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged. liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the



apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

15. To Reduce the Risk of Fire or Electric Shock, Do not Expose This Appliance To Rain or Moisture.
16. The Shock Hazard Marking and Associated Graphical Symbol is provided on the rear of unit.
17. Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, shall be placed on the apparatus.
18. Excessive sound pressure on ear-and headphones could impair the hearing ability. Higher setting that idle on the equalizer leads to higher signal voltages on the output for ear and headphones.
19. The power plug should be close to the radio, and easy to be approached that during the emergency, to disconnect the power from the radio, just unplug the power plug from the AC power slot.
20. Where the MAINS plug or an appliance coupler is used as the disconnect device, the disconnected device shall remain readily operable.
21. The batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

### IMPORTANT NOTE:

To comply with the FCC RF exposure compliance requirements, no change to the antenna or the device is permitted. Any change to the antenna or the device could result in the device exceeding the RF exposure requirements and void user's authority to operate the device.

### CAUTION:

These servicing instructions are for use by qualified service personnel only. To reduce the risk of the electric shock, do not perform any servicing other than that contained in the operating instructions unless you are qualified to so.

## Introduction

The Sangean ATS-405 world band digital tuning receiver provides the following range of features:

GB

F

E

NL

D

- Professional digital multi-band world receiver
- Full shortwave 14 meter bands
- Five tuning methods-direct frequency access, auto scan, manual tuning, memory recall and ATS
- ATS (Auto Tuning System)-auto scan and preset stations
- Shortwave meter band selection
- 108 station presets
- 2 alarm timers by buzzer and radio
- Real time clock
- Adjustable sleep timer
- Tone control (Music / Normal / News)
- 1kHz fine tuning
- Squelch function adjusts the receiving threshold and eliminate weak transmissions
- Easy to read LCD display with backlight
- Eco-friendly recharging function with LED indicator
- Stereo / mono switch
- Lock switch

## Controls

- 1 Display backlight illumination
- 2 Loudspeaker
- 3 LCD display
- 4 Preset 1 and Squelch button
- 5 Preset 2 and Tuning mute button
- 6 Preset 5 and tuning step selection button
- 7 Preset 3 and software mute button
- 8 Charging indicator
- 9 Power and sleep timer button
- 10 Band width adjustment and buzzer alarm setting button
- 11 Local / DX selection and radio alarm setting button
- 12 Display button
- 13 Menu and Fine tune button
- 14 Preset 6 and AGC control button

- 15 16 Tuning Up / Down control button
- 17 Preset 9 and display illumination time adjustment
- 18 Frequency input, time set and enter button
- 19 Preset delete button
- 20 Preset 8 and 12 / 24 hour format selection button
- 21 Memory button
- 22 Preset 7 and RDS CT function button
- 23 Memory page
- 24 Shortwave meter band selection and ATS (Auto Tune System) execution button
- 25 Preset 4 and MW tuning step selection
- 26 Radio button selection
- 27 FM stereo / mono selection
- 28 Headphone socket
- 29 AC IN socket of supplied power adapter
- 30 Tone control (News / Normal / Music)
- 31 Volume control
- 32 Charge On / Off selection
- 33 Lock switch
- 34 Foldable stand
- 35 Telescopic antenna
- 36 Battery compartment
- 37 RESET

## LCD display Icons

- A Battery power indicator
- B RDS clock time
- C Fine tune status
- D Sleep timer and snooze
- E Auto Tuning System (ATS) execution
- F HWS Buzzer wake up
- G Radio wake up
- H Shortwave meter band
- I Squelch ON
- J Signal level
- K Key locked

GB

F

E

NL

D

- L Soft Mute status
- M Menu
- N Frequency unit
- O DX / Local status
- P Band width
- Q Memory page selection
- R Frequency and Time display
- S Radio band
- T FM stereo indicator

## Power Supply

The AT5-405 operates on 4 x UM-3 (AA Size, LR6) batteries also powered by external AC power adapter of 7.5V / 0.75A (supplied) or external DC power adapter of 7.5V / 0.75A with center pin positive for China and Taiwan (supplied).

Press and remove battery cover in the direction indicated by the arrow on the cover. Insert 4 x UM-3 (AA size, LR6) batteries with polarity shown on the radio cabinet. Slide battery cover back into place in direction of arrow until case snaps into place.

Batteries is to be replaced when battery power level indicator drops or display flashes empty battery level.

Replace the batteries as soon as possible though the receiver equips with a super capacitor for memory and time back up.

## Battery operation using rechargeable batteries

1. Remove the battery cover on the back of the unit by sliding the cover in the direction of the arrow.
2. Slide the CHARGE switch located in the bottom side of radio to ON position.
3. Insert four Rechargeable UM-3 (AA size, LR6) batteries into the battery compartment. Take care to ensure all batteries are inserted with the correct polarity as shown on the back of the radio. The radio is designed to be used with Nickel Metal Hydride (NiMH) rechargeable batteries.
4. Plug the mains adaptor into your radio and

then plug the adaptor into the mains.

5. The battery charging LED will flash red indicating batteries are charging. Batteries will be fully charged in around 7 hours depending on battery capacity. The charge LED shows a steady red when the battery charging is completed.

### Important:

**when using rechargeable batteries the battery switch must be placed in the ON position.**

**Batteries will only be charged when the radio is switched off and connected to the AC adaptor.**

**IF the radio is not to be used for any extended period of time it is recommended that the batteries are removed from the radio.**

**The batteries should not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. After use, disposable batteries should if possible be taken to a suitable recycling centre. On no account should batteries be disposed of by incineration.**

### Note:

Do not use a mix of old and new rechargeable batteries.

Do not use a mix of full and empty rechargeable batteries.

Do not use batteries that have a different mAh capacity.

Do not use damaged or leaking batteries.

### Note:

Duration for charging your battery fully can be varied according to the battery capacity. Higher capacity batteries requires longer charging time.

## Battery operation using non-rechargeable batteries

If you use non-rechargeable batteries, before replacing the batteries make sure the CHARGE switch located in the bottom side of radio to OFF position and follow above instructions to install and replace batteries.

## Setting clock time

1. When the radio is switched off, press and release Time set button 18, display will show --:--. Use numbered button 0-9 to enter clock time then press Time set button again to complete time setting. Second will start on the display.

## Setting the alarm timer

ATS-405 equips with two alarm timers-alarm by radio and alarm by buzzer.

The alarm can be set when the radio is power on or off. If the radio is on, press DISPLAY button to display time mode for alarm setting.

### a. alarm by buzzer

Press and release buzzer alarm button, display will flash the last alarm time set and buzzer alarm icon. Press the numeric buttons to set the alarm time then press ENTER button to complete buzzer alarm time setting. Display will show buzzer alarm icon and back to the real time status after a few seconds.

To cancel the buzzer alarm setting, press and hold buzzer alarm button until a beep sounds. Display buzzer alarm icon will disappear and buzzer alarm setting is then cancelled.

When the alarm is on, press POWER button to turn off the alarm for 24 hours. The buzzer alarm will last for one hour if not turned off pressing the POWER button.

You can enable the buzzer alarm again by pressing and holding buzzer alarm button until a beep sounds, display will appear buzzer alarm icon indicating buzzer alarm is set.

### b. alarm by radio

Tune the radio to the required radio station before setting the radio alarm. Adjust the volume control to make sure the volume level is big enough to wake you up.

Press and release radio alarm button then follow the procedures of setting buzzer alarm to set and cancel the radio alarm.

## Snooze

When the alarm is on, press any buttons except POWER button to be in Snooze function for an

interval of 5 minutes before pressing POWER button to turn it off. Display will flash Snooze and alarm icons.

## Setting the sleep timer

Sleep timer allows the listener to set radio auto-shut off time from 120 to 15 minutes. Press and hold Power / sleep timer button, display will flash sleep timer icon and cycle through 120 to 15 minutes. Release the button when desired shut off time is reached. Radio will remain on for selected length of time.

To cancel the sleep timer, simply press Power / sleep timer button again.

## Radio operation

There are three waveband selection by pressing BAND button.

Waveband	Frequency coverage	Aerial type
FM	87.50-108 MHz	Telescopic
	76-108 MHz	Fully extend the aerial, angle and rotate for best reception
	64-108 MHz	

### Note:

FM frequency coverage varies from different market.

MW (AM)	520-1710 kHz	Internal bar antenna
	522-1710 kHz	Rotate for best reception
SW	2.3-26.10 MHz	Telescopic Fully extend the aerial for best reception

## Tune the radio

There are five tuning methods for this radio.

### 1. ATS-Auto Tuning System

This system automatically scan and preset the received stations in the order of signal strength, i.e. best reception station will be

GB

F

E

NL

D

preset at Preset 1 of PAGE A and so on. ATS function is only available in the FM and MW bands, shortwave band is not available for ATS function.

To start ATS, turn on the radio, selected required MW or FM band by pressing BAND button. Press and hold ATS button for more than 2 seconds until a beep sounds, radio will automatically scan and preset the received stations in the order of signal strength.

There are 4 pages of preset memory each FM and MW band and each page covers 9 preset stations. When the ATS is completed, a beep will sound and radio will stop at strongest station within your area. To recall the preset station, press the PAGE button to allocate Page A to D, then press the preset numeric button.

## GB 2. Direct Tuning using the numerical key pad (0-9)

If you know the radio station frequency, select required MW, FM or SW band by pressing BAND button then press FREQ button, display will show--.-and flash selected wave band, using the numerical key pad 0-9 to enter the station frequency. Press the ENTER button to select the frequency.

Example, for FM band 103.30 MHz, first select FM band, then press FREQ then the numerical button 1, 0, 3, 3. Press ENTER button to select the frequency.

## D 3. Manual tuning using Tuning Up and Down button

Turn on the radio, select a waveband by pressing BAND button. A single press on either the Tuning UP or Down button will change the frequency Up or down.

## 4. Scan tuning

Press and hold the Tuning UP or Down button will automatically scan station frequency and stop when a station is found.

Turn on the radio and select a waveband by pressing BAND button. Press and hold either the Tuning UP or Down buttons for more than half a second to commence scan tuning. The radio will scan the station frequency and stop automatically each time if finds an active station. When the waveband end is reached, the radio will beep and continue tuning from the opposite waveband end.

## 5. Memory recall stations

You can store up to 108 preset station, 36 preset each on MW / FM / SW band. To store a station in preset memory, proceed as below.

- Turn on by radio by pressing Power button
- Tune to desired station using one of the previously described tuning methods.
- Press the Memory button M, the memory symbol together with suggested memory page and preset number will flash for a few seconds.
- Selected the required preset page A to D by pressing PAGE button and preferred preset number (1-9).

Display will flash the page and memory you select.

Display will show ---- , if the selected preset is empty.

Display will show previous stored station if preset has been used.

Press the ENTER button to complete preset setting.

### Note:

the original memory preset will be overwritten by the new station if the selected preset already stored a station.

- To recall a station in memory, turn on the radio and select a waveband by pressing BAND button. Press PAGE button to select stored page then the numeric button 1-9 corresponding to the preset memory. The radio will instantly tune to the station and display will show its frequency and memory location.
- To delete station in memory

Recall the station you like to delete, press the memory button M, display will flash memory page and preset number. Press M. DEL button 0, radio will beep and display will appear dEL indicating the selected preset station has been deleted.

- To exchange station positions in memory

To move a preset station to another preset station. Press Memo button M, preset position will flash. Press the new desired station by selecting page and preset number. A beep will sound indicating memory position has been swapped.

## Select Shortwave meter band-shortwave scan tuning

In order to shorten shortwave scan tuning time, you can select shortwave meter band. You can refer to below shortwave meter band range.

SHORT WAVE BAND	FREQUENCY (MHz)
120m	2.300 – 2.495
90m	3.200 – 3.400
75m	3.900 – 4.000
60m	4.750 – 5.060
49m	5.900 – 6.200
41m	7.100 – 7.350
31m	9.400 – 9.990
25m	11.600 – 12.100
21m	13.500 – 13.870
19m	15.100 – 15.800
16m	17.480 – 17.900
15m	18.900 – 19.020
13m	21.450 – 21.750
11m	25.600 – 26.100

Turn on the radio and select shortwave band by pressing BAND button. Press and release SW meter band button to cycle through meter band until required meter band is located or press and hold SW meter band button until display flashed METER, Press Tuning UP / Down button to allocate required meter band. Follow the manual tuning and scan tuning methods as described above to tuning and store the stations.

## Menu operation

Through the Menu setting, you can adjust tuning settings to achieve tuning ways that you like under different circumstances for best performance.

## Squelch

This is normal that background noise or static presents to some degree at different

locations. It is best to set the squelch level as low as possible in order not to miss the weak transmissions.

Squelch can be set either radio is on or off. To adjust the squelch level, press and hold Menu button until a beep sounds and display Menu icon appears. Press Squelch button, display SQUELCH will flash. Using the tuning UP / Down buttons to select required squelch level, then press ENTER button to complete the Squelch level setting. The radio will tune and stop at the signals above the squelch threshold only. For example, if you select squelch level at 6, when you tune the radio, it will stop at the stations which signal level are above 6.

Initial setting is at OFF.

Squelch level setting should be adjusted separately in different wavebands.

## Tuning Mute (T. MUTE)

If you prefer to mute the scan noise, you can select Tuning Mute. The initial Tuning Mute is ON for all bands. However for listeners who prefer not to miss any weak transmissions during the tuning, you can disable tuning mute function.

Tuning Mute can be set either radio is ON or OFF. Press and hold Menu button until a beep sounds and display Menu icon appears. Press Tuning Mute button 2, display will first shows ON. Using the tuning UP / Down button to select Tuning Mute ON or OFF, then press ENTER button to complete the setting.

## Soft Mute (S-MUTE)

Soft Mute is to reduce background noise during weak signal, however it will also reduce radio reception. The initial setting for Soft Mute is OFF.

Soft Mute can be set either radio is ON or OFF. Press and hold Menu button until a beep sounds and display Menu icon appears. Pressing Soft Mute button, display will appear OFF. Using the tuning UP / Down button to select Soft Tuning ON or OFF, then press ENTER button to complete the setting.

GB

F

E

NL

D

## Change MW (AM) tuning step-9k / 10k

In Europe and most other parts of the world, MW (AM) tuning step is 9kHz. In Northern and Latin America, MW (AM) tuning step is 10kHz.

MW (AM) tuning step can be set either radio is ON or OFF. Press and hold Menu button until a beep sounds and display Menu icon appears. Press 9k / 10k button, display will appear MW and flash 9 (kHz) or 10 (kHz) for Northern American version. Using the tuning UP / Down button to select 9 or 10, then press ENTER button to complete the setting.

GB

## Change FM tuning step-STEP

FM tuning step varies in different countries.

FM tuning step can be set either radio is ON or OFF. Press and hold Menu button until a beep sounds and display Menu icon appears. Press Step button 5, display will appear FM and flash 100 (kHz). Using the tuning UP / Down button to cycle through 100 / 200 / 50 (kHz), then press ENTER button to complete FM tuning step setting.

D

## Set the AGC (auto gain control)

In AM band (MW and SW), if the volume level changes too rapidly during listening, you can delay the responding by setting AGC IF (intermediate frequency) gain

1. AGC is for AM (MW / SW) only.
2. AGC function is set the IF(intermediate frequency) gain, it has 3 selection by 50db / auto / 30db.
  - 2-1 "Auto" selection is the defaulted AGC level which has a balanced gain for reception, recommended set on auto for general purpose.
  - 2-2 select 50 db to have a higher IF gain than the "auto", it can amplitude weak signal 10dB more than auto, the background noise will be enlarged, but easy to make the signal saturate under a stronger signal. In addition the soft mute may not be active because of more background noise.
  - 2-3 choose 30db to have a lower IF gain

then the "auto", once if you prefer to receive the stronger signal only, reducing the IF gain is able to reject the weak signal and background noise.

## Auto clock time adjustment by RDS-CT

You can enable auto clock time adjustment by RDS (Radio Data System) CT function. Clock time can be automatically adjusted by FM RDS station.

### Note:

RDS function is mostly available in European countries and part of Northern America area.

To enable or disable RDS-CT function, Either radio is ON or OFF, press and hold Menu button until a beep sounds and display Menu icon appears. Press CT button 7, display will show OFF (disable CT function). Using the tuning UP / Down button to cycle through ON and Off, then press ENTER button to complete CT enable or disable setting.

### Note:

1. If the clock time was not auto adjusted within 24 hours, the CT icon will disappear.
2. If clock time from local RDS station is not always correct, you should consider to disable RDS-CT function.

## 12 / 24 hour format

To set 12 / 24 hour format, either radio is ON or Off, press and hold Menu button until a beep sound and display Menu icon appears. Press 12 / 24H button to cycle through 12 and 24 Hour format, press ENTER button to complete 12 or 24 hour format setting.

## Display illumination time

Press LIGHT button to switch on and off display illumination.

The radio can set display illumination time after last operation for convenience and battery power saving.

Either radio is ON or OFF, press and hold Menu button until a beep sounds and display Menu icon appears. Press LIGHT button, display will

flash OFF. Press tuning UP and Down button to cycle through OFF / 10 SEC / 20 SEC / ON. Press ENTER button to complete display illumination time button.

## Check software version

Either radio is ON or Off, press and hold Menu button until a beep sounds and display Menu icon appears. Press button 0 to check software version e.g. 1.53. It is for factory production purpose only.

## Bandwidth selection (B-W)

1. Narrow bandwidth can get lower noise and higher sensitivity while wide bandwidth can get better frequency response under stronger RF signal.
2. The filtering bandwidths are listed on below table. While receiving FM RDS station, the bandwidth will be automatically adjusted to wide bandwidth.

Bandwidth	FM	SW	MW (AM)
Wide	110k	4k	6k
Normal	x	2k	3k
Narrow	85k	1k	1.8k

3. While radio is on, select required waveband, press B-W button to cycle through Bandwidth from wide, normal (for SW and MW wavebands only) and narrow. On display, bandwidth icons will change accordingly and you can feel the difference on the noise and reception while changing the bandwidth.

## Local / DX

When listening to AM / SW / FM broadcasting, this switch adjusts the receiver's sensitivity.

When you listen to a strong station and the signal is slightly distorted, set the switch to the LOCAL position for best reception. For normal or weak stations, set the switch to the DX position for maximum sensitivity.

## Fine Tune

When radio is on, waveband is selected. Press FINE TUNE button to allow 1kHz tuning step for

MW / SW wavebands and 10kHz for FM band, display will appear FINE TUNE. Press FINE TUNE button again to cancel fine tune setting, display FINE TUNE will disappear and radio will be back to normal tuning step.

## Tone control (News / Normal / Music)

You may adjust tone performance according to radio program you are listening. Switch News / Normal / Music knob to NEWS for listening to news program or AM band to reduce hiss noise from the background. Switch to MUSIC for listening to music program. For normal listening, set the switch to Normal mode.

## FM Stereo / Mono switch

To listen to FM stereo broadcasts, tune to the required station, plug in headphones and set the FM ST. MO switch located on the left hand side of the radio to the ST. (stereo) position. If the station being received is weak and some hiss may be audible, to reduce the hiss, set the switch to the MO. (mono) position to mono reception.

### Note:

FM stereo is only available via earphones.

## Headphones

Headphones for use with this radio should be stereo and fitted with a 3.5mm stereo jack plug. Insert the headphone plug into the socket marked on the left hand side of the radio. When the headphones are plugged in, the loudspeaker is automatically disconnected.

### Note:

before inserting the headphone, make sure radio volume is set to minimum to avoid damage to the ears.

### IMPORTANT:

Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.

## Lock Switch

The lock switch is used to prevent unintentional operation of the radio.

GB

F

E

NL

D

Set the LOCK switch located on the bottom side of the radio to the ON position. The Lock symbol will appear in the display with a beep. The power and all other buttons will be disabled. This will prevent accidental operation when the radio is packed in a suitcase or carrying pouch. To release the LOCK, move the LOCK switch to OFF position, the LOCK symbol will be removed from the display.

## RESET / Trouble shooting

If the radio fails to operate correctly or some digits on the display are missing or incomplete, carry out the following procedures.

- GB 1. Remove the batteries from battery compartment.
- F 2. With the aid of a suitable implement (e.g. the end of a paper clip or pen), press and hold the reset button located in the battery compartment for a few seconds.

E


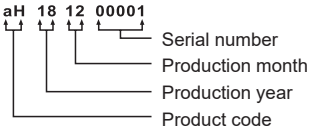
NL

D

## Specification

Frequency coverage	
FM	87.50-108 MHz or 76-108 MHz or 76-90 MHz or 64-108 MHz varies from market.
MW (AM)	520-1710 kHz (for countries using 10kHz tuning step)
	522-1710 kHz
SW	2.3-26.10 MHz
<b>Power</b>	
Battery	UM-3 (AA, LR6) x 4 alkaline batteries or NiMH rechargeable batteries of equivalent
DC-IN	AC 7.5V 0.7A (EU)
	DC 7.5 V 0.7A (USA)
Speaker	2.5inches 3Watt, 8ohm
<b>Output power</b>	
Speaker	DC-IN-1.5Watt
Battery	1Watt
<b>Headphone</b>	3mW + 3mW, stereo
<b>Charging current</b>	500mA +/- 100mA
<b>Dimension (W x H x D)</b>	165x100x34 in mm
<b>Weight</b>	approx. 375g

※ The barcode label on the product is defined as below:

	 <p>Serial number Production month Production year Product code</p>
---	---

Sangean reserves the right to amend the specifications without notice.



**RECYCLING** This product bears the selective sorting symbol for Waste electrical and electronic equipment (WEEE). This means that this product must be handled pursuant to European directive 2012/19/EU in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment.

## INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SÉCURITÉ

1. Lisez ces instructions.
2. Conservez ces instructions.
3. Tenez compte de toutes les mises en garde.
4. Suivez toutes les instructions.
5. N'utilisez pas cet appareil à proximité de l'eau.
6. Ne nettoyez qu'à l'aide d'un linge sec.
7. N'obstruez aucune voie de ventilation. Installez conformément aux instructions du fabricant.
8. N'installez pas à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs, registre de chaleur, poêle ou autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur.
9. Ne sous-estimez pas l'objectif de sécurité des prise polarisées ou de type terre. Une prise polarisée a deux fiches dont l'une est plus large que l'autre. Une prise de type terre a deux fiches plus une fiche supplémentaire de raccord à la terre. La fiche large ou le raccord à la terre sont conçues pour votre sécurité. Si la prise fournie ne convient pas à votre équipement, consultez un électricien pour remplacer votre ancien équipement. Consultez un électricien pour le remplacement de l'installation obsolète.
10. Protégez le cordon d'alimentation contre les piétinements ou les pincements, particulièrement au niveau des branchements, prises de courant, et du point d'où il sort de l'appareil.
11. N'utilisez que les extensions / accessoires spécifiés par le fabricant.
12. N'utilisez qu'avec un chariot, support, trépied, crochet ou table spécifié par le fabricant, ou vendu avec l'appareil. Lorsque vous utilisez un chariot, soyez attentif lorsque vous déplacez la combinaison chariot / appareil pour éviter les blessures dues au renversement.
13. Débranchez cet appareil lors des orages

ou lorsqu'il est inutilisé pendant une longue période. time.

14. Confiez toute réparation à du personnel de maintenance qualifié. La réparation est nécessaire lorsque l'appareil a été endommagé de quelque sorte, par exemple si le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés, si du liquide a été répandu ou si des objets sont tombés dans l'appareil ou si ce dernier a été exposé aux moisissures ou à la pluie, qu'il ne fonctionne pas normalement ou a chuté.
15. Pour réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou l'humidité.
16. Le marquage de risque d'étouffement et les symboles graphiques associés sont présents sur la face arrière de l'unité.
17. L'appareil ne doit pas être exposé aux égouttements ou aux éclaboussures et aucun objet rempli de liquide ne doit être placé dessus.
18. Une pression excessive dans les oreilles et les écouteurs peuvent diminuer l'audition. Les réglages hauts qui désactivent le fil des égaliseurs amènent à des tensions de signal fortes sur la sortie pour les oreilles et les écouteurs.
19. La prise d'alimentation doit être proche de la radio, et facilement accessible afin de n'avoir qu'a débrancher la prise du secteur pour pouvoir déconnecter l'appareil en cas d'urgence.
20. Lorsque L'alimentation principale ou un appareil de raccordement sert de sectionneur, le sectionneur doit toujours rester en état de marche.
21. Les piles ne doivent pas être exposées à des chaleurs excessives telles que la lumière du soleil, le feu ou autres.

### REMARQUE IMPORTANTE:

Pour être conforme aux exigences de conformité des radiofréquences de la FCC, aucun changement sur l'antenne ou sur l'appareil n'est autorisée. Tout changement sur l'antenne ou l'appareil pourrait aboutir à un dépassement des conditions d'exposition aux radiofréquences par l'appareil et annuler le droit de l'utilisateur à faire fonctionner l'appareil.

## PRÉCAUTION:

Ces instructions concernant la réparation sont à utiliser par du personnel qualifié uniquement. Pour réduire le risque de choc électrique, ne procédez à aucune réparation autre que celles détaillées dans ces instructions d'utilisation a moins que vous ne disposiez des qualifications.

## Introduction

Le récepteur à réglage numérique de bande mondiale Sangean ATS-405 vous offre les fonctions suivantes:

- Récepteur mondial multi-bande numérique professionnel
- Bandes 14 mètres onde-courtes complète
- Cinq méthodes de réglagesaccès direct à la fréquence, recherche automatique, réglage manuel, rappel de mémoire et ATS
- ATS (Auto Tuning System)-recherche automatique et stations présélectionnées.
- Sélection de bande de mètre ondes courtes
- 108 stations en présélection
- 2 minuteurs d'alarme par sonnerie et radio
- Horloge en temps réel
- Minuteur de mise en veille réglable
- Contrôle de tonalité (Musique / Normal / Actualités)
- Réglage précis 1kHz
- La fonction de clapotement règle le seuil de réception et élimine les transmissions faibles
- Écran LCD facile à lire avec rétroéclairage
- Fonction de recharge respectueuse de l'environnement avec indicateur DEL
- Interrupteur Stéréo / Mono
- Interrupteur de verrouillage

## Commandes

- ① Illumination du retro éclairage de l'écran
- ② Haut-parleur
- ③ Écran LCD
- ④ Touche présélection 1 et clapotage

- ⑤ Touche présélection 2 et réglage muet
- ⑥ Touche présélection 5 et touche de sélection des incréments de réglage
- ⑦ Touche présélection 3 et logiciel muet
- ⑧ Indicateur de chargement
- ⑨ Touche alimentation et minuteur de mise en veille
- ⑩ Réglage de la largeur de bande et touche de réglage de l'alarme sonnerie
- ⑪ Sélection local / DX et touche de réglage de l'alarme radio
- ⑫ Touche Display (affichage)
- ⑬ Touche Menu et réglage précis
- ⑭ Touche présélection 6 et contrôle AGC
- ⑮ ⑯ Touche réglage haut / bas
- ⑰ Présélection 9 et réglage de la durée d'illumination de l'écran
- ⑱ Saisie de fréquence, réglage de l'heure et touche de saisie
- ⑲ Touche d'effacement de présélection
- ⑳ Présélection 8 et touche de sélection de format d'heure 12 / 24h
- ㉑ Touche mémoire
- ㉒ Présélection 7 et touche de fonction RDS CT
- ㉓ Page de mémoire
- ㉔ Sélection de bande de mètre onde courte et touche d'exécution ATS (Auto Tune System)
- ㉕ Présélection 4 et sélection des incréments de réglage MW
- ㉖ Touche de sélection radio
- ㉗ Sélection FM stéréo / mono
- ㉘ Prise écouteurs
- ㉙ Fente entrée CA de l'adaptateur d'alimentation fourni
- ㉚ Contrôle de tonalité (Musique / Normal / Actualités)
- ㉛ Contrôle du volume
- ㉜ Sélection de charge M / A
- ㉝ Interrupteur de verrouillage
- ㉞ Pied pliable

GB

F

E

NL

D

- 35 Antenne télescopique
- 36 Compartiment des piles
- 37 RÉINITIALISATION

## Icône d'écran LCD

- (A) Indicateur d'alimentation de batterie
- (B) Heure de l'horloge RDS
- (C) Statut de réglage précis
- (D) Minuteur de mise en veille et report d'alarme
- (E) Exécution du système de réglage automatique (ATS)
- (F) Réveil sur sonnerie HWS
- (G) Réveil radio
- (H) Bande de mètre onde courtes
- (I) Clapotage allumé
- (J) Niveau de signal
- (K) Touche verrouillée
- (L) Statut muet doux
- (M) Menu
- (N) Unité de fréquence
- (O) Statut DX / Local
- (P) Largeur de bande
- (Q) Sélection de page de mémoire
- (R) Affichage de fréquence et d'heure
- (S) Bande radio
- (T) Indicateur stéréo FM

## Alimentation

L'ATS-405 fonctionne avec 4 x piles UM-3 (taille AA, LR6), et également alimenté avec un adaptateur d'alimentation de 7,5V / 0,75A (fourni) ou un adaptateur d'alimentation CC externe de 7,5V / 0,75A avec une broche centrale positive pour la Chine et Taïwan (fourni).

Appuyez et enlevez le couvercle de batterie dans la direction indiquée par la flèche sur le couvercle. Insérez 4 piles UM-3 (taille AA, LR6) avec la polarité indiquée sur le boîtier de la radio. Faites coulisser le couvercle en place dans la direction de la flèche jusqu'à ce que le

boîtier clique en place.

Les piles doivent être remplacées lorsque l'indicateur de niveau d'alimentation des piles chute ou que l'écran clignote pour indiquer que les piles sont vides.

Remplacez les batteries dès que possible même si le récepteur est équipé d'un super condensateur pour la sauvegarde des mémoires et de l'heure.

## Utilisation sur piles avec des piles rechargeables

1. Enlevez la protection de la batterie à l'arrière de l'unité en faisant glisser le couvercle suivant la direction de la flèche.
2. Faites glisser l'interrupteur CHARGE situé en dessous de la radio sur la position ON.
3. Insérez quatre piles rechargeables LR-6 (taille AA) dans le compartiment de piles. Prenez soin de vous assurer que toutes les piles sont insérées avec la polarité correcte, comme indiqué sur l'arrière du boîtier. La radio est également conçue pour être utilisée avec des piles rechargeables Nickel Metal Hydrid (NiMH).
4. Branchez l'adaptateur secteur dans votre radio, puis branchez l'adaptateur sur le secteur.
5. L'indicateur de chargement de piles clignotera en rouge pour indiquer que les piles sont en cours de chargement. Les piles seront totalement chargées en 7 heures environ, en fonction de la capacité des piles. L'indicateur de chargement de pile s'allume enrouge continu lorsque le chargement est terminé.

### • Important:

**Lorsque vous utilisez des piles rechargeables, l'interrupteur de pile doit être placé sur la position ON.**

**Les piles ne seront chargées que si la radio est éteinte et connectée sur l'adaptateur CA.**

**Si vous envisagez de ne pas utiliser la radio pendant une période prolongée, il est conseillé d'enlever toutes les piles de la radio.**

**Les piles ne doivent pas être exposées à des chaleurs excessives telles que la**

*lumière du soleil, le feu ou autres. Après utilisation, les piles jetables doivent être amenées si possible à un centre de traitement adapté. En aucun cas les piles ne doivent être éliminées par incinération.*

#### Remarque:

Ne mélangez pas les piles rechargeables ancienne et nouvelles.

Ne mélangez pas les piles rechargeables vides et pleines.

N'utilisez pas des piles avec différentes capacités mAh

N'utilisez pas de piles endommagées ou présentant des fuites

#### Remarque:

La durée de chargement entière de la batterie peut varier en fonction de la capacité de mAh des piles. Des piles avec un mAh plus élevé demandent un temps de chargement plus long.

### Utilisation sur piles avec des piles non rechargeables

Si vous utilisez des piles non rechargeable, avant de remplacer les piles, assurez-vous que l'interrupteur CHARGE situé en dessous de la radio est sur la position OFF et suivez les instructions ci-dessous pour installer et remplacer les piles.

### Régler l'heure de l'horloge

1. Lorsque la radio est éteinte, appuyez brièvement sur la touche de réglage de l'heure 18, l'écran affichera --:--. Utilisez les touches numériques 0-9 pour saisir l'heure de l'horloge et appuyez sur la touche de réglage de l'heure de nouveau pour terminer le réglage de l'heure. La seconde démarrera sur l'écran.

### Régler le minuteur de l'alarme

L'ATS-405 est dotée de deux alarmes, alarme par radio et alarme par sonnerie.

L'alarme peut être réglée la radio allumée ou éteinte. Si la radio est allumée, appuyez sur la touche DISPLAY pour afficher le mode d'heure pour le réglage de l'alarme.

### a. Alarme par sonnerie

Appuyez brièvement sur la touche alarme sonnerie, l'écran clignotera la dernière heure d'alarme réglée et l'icône d'alarme par sonnerie. Appuyez sur les touches numériques pour régler l'heure de l'alarme, puis appuyez sur la touche ENTER pour terminer le réglage de l'heure de l'alarme par sonnerie. L'écran affichera l'icône de l'alarme sur sonnerie et reviendra à l'heure actuelle après quelques secondes.

Pour annuler les paramètres de l'alarme sur sonnerie, maintenez la touche d'alarme sur sonnerie appuyée jusqu'à ce qu'un bip se fasse entendre. L'écran affichera l'icône de l'alarme disparaîtra et le réglage d'alarme sur sonnerie est alors annulé.

Lorsque l'alarme est allumée, appuyez sur la touche POWER pour éteindre l'alarme pendant 24 heures. L'alarme sur sonnerie durera pendant une heure si elle n'est pas éteinte en appuyant sur la touche POWER.

Vous pouvez activer l'alarme sur sonnerie en tenant la touche d'alarme sur sonnerie jusqu'à ce qu'une tonalité bip se fasse entendre, l'écran affichera l'icône d'alarme sur pile pour indiquer que l'alarme sur sonnerie est réglée.

### b. Alarme sur radio

Réglez la radio sur la station de radio de votre choix avant de régler l'alarme radio. Réglez la commande de volume pour vous assurer que le niveau de volume est suffisamment fort pour vous réveiller.

Appuyez brièvement sur la touche alarme radio et suivez les procédures pour régler l'alarme sur sonnerie pour régler et annuler l'alarme radio.

### Report d'alarme

Lorsque l'alarme est activée, appuyez sur n'importe quelle touche sauf la touche POWER, pour passer en fonction de report d'alarme pour une intervalle de 5 minutes avant d'appuyer sur la touche POWER pour l'éteindre. L'écran clignotera les icônes Snooze et alarme.

### Régler le minuteur de mise en veille

Le minuteur de mise en veille permet à celui qui écoute de régler la durée d'extinction

GB

F

E

NL

D

automatique de la radio entre 120 et 15 minutes. Tenez la touche Alimentation / minuteur de veille appuyée, l'écran clignotera affichant l'icône de minuteur de mise en veille et circulera entre les valeurs 120 et 15 minutes. Relâchez la touche lorsque la durée d'extinction de votre choix s'affiche. La radio restera allumée pendant la durée sélectionnée.

Pour annuler le minuteur de veille, appuyez simplement sur la touche Alimentation / minuteur de veille de nouveau.

## Utilisation de la radio

Vous pouvez choisir trois bandes de fréquence avec la touche BAND.

Bande de fréquence	Couverture de fréquence	Type d'antenne
FM	87.50 - 108 MHz 76-108 MHz 64-108 MHz	Télescopique <b>É t e n d e z e n t i è r e m e n t l'antenne, l'angle et tournez pour une meilleure réception</b>

### Remarque:

La couverture de fréquence FM varie en fonction des différents marchés.

MW (AM)	520-1710 kHz 522-1710 kHz	Barre d'antenne interne Tournez pour une meilleure
SW	2.3 - 26.10 MHz	Télescopique <b>T e n d e z e n t i è r e m e n t l'antenne pour une meilleure réception.</b>

## Régler la radio

Il y a cinq méthodes de réglage pour cette radio.

### 1. ATS-Auto Tuning System

Ce système recherche automatiquement et présélectionne les stations reçues dans l'ordre de la force de signal, ex: la station avec la

meilleure réception sera présélectionnée sur l'espace 1 de la PAGE A, etc. La fonction ATS n'est disponible que sur les bandes FM et MW, la bande onde courtes n'est pas disponible pour la fonction ATS.

Pour démarrer ATS, allumez la radio, choisissez la bande MW ou FM de votre choix en appuyant sur la touche BAND. Tenez la touche ATS appuyée pendant plus de 2 secondes jusqu'à entendre un bip, la radio recherchera automatiquement et présélectionnera les stations reçues dans l'ordre de la force du signal.

Il y a 4 pages de mémoire de présélection pour chaque bande FM et MW et chaque page couvre 9 stations présélectionnées. Lorsque l'ATS est terminé, un bip se fera entendre et la radio s'arrêtera sur la station la plus forte dans votre zone, pour rappeler une station présélectionnée, appuyez sur la touche PAGE pour allouer la PAGE A à D, puis appuyez sur la touche numérique.

### 2. Réglage direct à l'aide du pavé de touches numériques (0-9)

Si vous connaissez la fréquence de la station de radio, choisissez la bande de votre choix MW, FM ou SW en appuyant sur la touche BAND, puis appuyez sur la touche FREQ, l'écran affichera--.-et clignotera la bande d'onde sélectionnée, vous pouvez saisir le pavé de touches numériques 0-9 pour saisir la fréquence des stations. Appuyez sur la touche ENTER pour sélectionner la fréquence.

Par exemple, pour la bande FM 103.30 MHz, commencez par sélectionner la bande FM, puis appuyez sur FREQ, puis les touches numérique 1, 0, 3, 3. Appuyez sur la touche ENTER pour sélectionner la fréquence.

### 3. Réglage manuel avec la touche de réglage haut et bas

Allumez la radio, choisissez la bande d'onde en appuyant sur la touche BAND. Une pression simple sur la touche de réglage haut ou bas changera la fréquence vers le bas ou vers le haut.

### 4. Réglage recherche

tenez la touche de réglage haut ou bas appuyée pour rechercher automatiquement la fréquence de station et arrêter lorsqu'une station est détectée.

Allumez la radio, choisissez la bande d'onde en appuyant sur la touche BAND. Tenez appuyée la touche de réglage haut ou bas pendant plus d'une demi seconde pour commencer la recherche de réglage. La radio recherchera la fréquence de station et s'arrêtera automatiquement à chaque fois qu'elle trouvera une station active. Lorsque la bande de fréquence a atteint sa limite, la radio émet un bip recommencera à chercher depuis la limite opposée de la bande.

## 5. Rappel de stations mémorisées

vous pouvez sauvegarder jusqu'à 108 stations en présélection, 36 présélections sur chaque bande MW / FM / SW Pour enregistrer une station dans la mémoire de présélection, procédez comme suit:

- Allumez la radio en appuyant sur la touche Alimentation.
- Réglez la station de votre choix à l'aide d'une des méthodes de réglage décrites plus haut.
- Appuyez sur la touche mémoire, le symbole de mémoire ainsi que la page de mémoire suggérée et le numéro de présélection clignotera pendant quelques secondes.
- Choisissez la page de présélection de votre choix entre A et D en appuyant sur la touche PAGE et votre numéro de présélection préféré (1-9).

L'écran clignotera la page et la mémoire que vous avez choisi.

L'écran affichera---, si la présélection choisie est vide.

L'affichage affichera la station enregistrée précédemment si une présélection était utilisée.

Appuyez sur la touche ENTER pour terminer le réglage de présélection.

### Remarque:

la présélection de mémoire d'origine sera écrasée par la nouvelle station si la présélection choisie a déjà une station enregistrée.

- Pour rappeler une station en mémoire, allumez la radio et choisissez une bande d'onde en appuyant sur la touche BAND. Appuyez sur la touche PAGE pour choisir la page enregistrée, puis les touches

numérique 1-ç correspondant à la mémoire de présélection. La radio réglera instantanément la station et l'écran affichera la fréquence et l'emplacement de mémoire.

- Pour effacer une station en mémoire

Rappelez la station que vous souhaitez effacer, appuyez sur la touche mémoire M, l'écran clignotera la page de mémoire et le numéro de présélection. Appuyez sur la touche M.DEL 0, la radio émettra un bip et l'écran fera apparaître une DEL indiquant que la station présélectionnée choisie a été effacée.

- Pour changer la position des stations dans la mémoire.

Pour déplacer une station présélectionnée vers un autre emplacement de présélection. Appuyez sur la touche Mémo M, la position de présélection clignotera. Appuyez sur la nouvelle station de votre choix en choisissant la page et le numéro de présélection. Unbip se fera entendre pour indiquer que la position demémoire a été intervertie.

## Choisissez la bande mètre onde courte pour une recherche sur les ondes courtes

Afin de raccourcir la durée de réglage de recherche sur les ondes courtes, vous pouvez choisir la bande de mètre onde courte. Vous pouvez consulter les plage de bande mètre onde courte ci-dessous.

BANDE ONDE COURTE	FRÉQUENCE (MHZ)
120m	2,300 – 2,495
90m	3,200 – 3,400
75m	3,900 – 4,000
60m	4,750 – 5,060
49m	5,900 – 6,200
41m	7,100 – 7,350
31m	9,400 – 9,990
25m	11,600 – 12,100
21m	13,500 – 13,870
19m	15,100 – 15,800

GB

F

E

NL

D

16m	17,480 – 17,900
15m	18,900 – 19,020
13m	21,450 – 21,750
11m	25,600 – 26,100

choisissez la bande d'onde courte en appuyant sur la touche BAND. Appuyez brièvement sur la touche de bande mètre SW pour circuler entre les bandes mètres jusque la bande mètre de votre choix soit située, ou tenez la touche de bande mètre SW appuyée jusqu'à ce que l'écran clignote METER, appuyez sur la touche de réglage haut / bas pour allouer la bande mètre de votre choix. Suivez les méthodes de réglage manuel et de réglage par recherche décrites plus haut pour régler et enregistrer les stations.

## Utilisation du menu

Par le réglage du menu, vous pouvez régler les paramètres de réglage pour obtenir des réglages de la manière que vous préférez en fonction de différentes circonstances pour de meilleures performances.

## Clapotement

Cela est normal qu'il y ait un bruit de fond ou un bruit statique présent à certain degré dans différents endroits. Il est préférable de régler le niveau de clapotement aussi bas que possible afin de ne pas louper les transmissions faibles.

La clapotement peut être réglé la radio allumée ou éteinte, pour régler le niveau de clapotement, tenez la touche Menu appuyée jusqu'à ce qu'un bip se fasse entendre et que l'icône de menu apparaisse sur l'écran. Appuyez sur la touche de clapotement, l'écran affichera SQUELCH en clignotant. Avec les touches de réglage haut / bas, vous pouvez régler le niveau de clapotement de votre choix, puis appuyer sur la touche ENTER pour terminer le niveau de réglage de clapotement. La radio réglera et ne s'arrêtera que sur les signaux au dessus du seuil de clapotement uniquement. Par exemple, si vous réglez le niveau de clapotement sur 6, lorsque vous réglez votre radio, elle s'arrêtera sur les stations dont le niveau de signal est supérieur à 6.

Le réglage initial est éteint.

Le réglage du niveau de clapotement doit être réglé séparément sur les différentes bandes de fréquence.

## Réglage muet (T.MUTE)

Si vous préférez couper le son de recherche, vous pouvez sélectionner Réglage muet. Le réglage muet d'origine et allumé sur toutes les bandes. Toutefois, pour les auditeurs qui préfèrent ne pas manquer les transmissions faibles pendant le réglage, vous pouvez désactiver la fonction de réglage muet.

Le réglage muet peut être réglée lorsque la radio est allumée ou éteinte. Tenez la touche Menu appuyée jusqu'à entendre un bip sonore et qu'une icône de menu apparaisse. Appuyez sur la touche Réglage muet 2, l'écran affichera d'abord ON. Avec les touches de réglage haut / bas, vous pouvez régler le réglage muet activé ou désactivé, puis appuyer sur la touche ENTER pour terminer le réglage.

## Muet doux (S-MUTE)

Muet doux permet de réduire le bruit de fond lors de la réception de signaux faibles, toutefois, il réduira également la réception de la radio. Le réglage initial pour muet doux est désactivé.

Le muet doux peut être réglée lorsque la radio est allumée ou éteinte. Tenez la touche Menu appuyée jusqu'à entendre un bip sonore et qu'une icône de menu apparaisse. Appuyez sur la touche Soft Mute, l'écran affichera OFF. Avec les touches de réglage haut / bas, vous pouvez régler le réglage muet doux activé ou désactivé, puis appuyer sur la touche ENTER pour terminer le réglage.

## Changer les incréments de réglage MW (AM)-9K / 10K

En Europe et dans la plupart des autres pays du monde, l'incrément de réglage MW (AM) est 9kHz. En Amérique du nord et en Amérique Latine, l'incrément de réglage MW (AM) est 10kHz.

Le réglage des incréments de réglage peut être réglée lorsque la radio est allumée ou éteinte. Tenez la touche Menu appuyée jusqu'à entendre un bip sonore et qu'une icône de

menu apparaisse. Appuyez sur la touche 9k / 10k, l'écran affichera MW et clignotera 9 (kHz) ou 10 (kHz) pour la version d'Amérique du Nord. Avec les touches de réglage haut / bas, vous pouvez régler 9 ou 10, puis appuyer sur la touche ENTER pour terminer le réglage.

## Changer les incréments de réglage FM-STEP

Les incréments de réglage FM varient en fonction des pays. Les incréments de réglage peut être réglée lorsque la radio est allumée ou éteinte. Tenez la touche Menu appuyée jusqu'à entendre un bip sonore et qu'une icône de menu apparaisse. Appuyez sur la touche Step 5, l'écran affichera FM et clignotera 100 (kHz). Avec les touches de réglage haut / bas, vous pouvez circuler entre 100 / 200 / 50 (kHz), puis appuyer sur la touche ENTER pour terminer le réglage.

## Régler l'AGC (contrôle automatique du gain)

Dans la bande AM (MW et SW), si le niveau de volume change trop rapidement pendant l'écoute, vous pouvez retarder la réponse en réglant le gain AGC IF (fréquence intermédiaire)

1. AGC N'est disponible que sur AM (MW / SW).

2. La fonction AGC est réglée sur le gain IF (fréquence intermédiaire), elle dispose de 3 choix: 50db / auto / 30db.

2-1 La sélection « Auto » est le niveau AGC par défaut avec un gain équilibré pour la réception, le réglage recommandé est Auto pour les applications générales.

2-2 Choisissez 50 db pour avoir un gain IF supérieur à « Auto », il permet de donner plus d'amplitude aux signaux faible 10dB de plus qu'Auto, le bruit de fond sera augmenté, mais il sera facile de faiblesaturer le signal avec un signal plus fort. En plus, le muet doux ne doit pas être activé du fait de bruits de fond plus forts.

2-3 Choisissez 30dB pour avoir un gain IF inférieur que« Auto », si vous ne préférez recevoir que les signaux plus forts, réduire le gain IF permet derejecter les signaux faibles et les bruits de fond.

## Réglage automatique de l'heure de l'horloge par RDS-CT

Vous pouvez activer le réglage automatique de l'heure de l'horloge par la fonction RDS (Radio Data System) CT. L'heure de l'horloge peut être réglée automatiquement par la station FM RDS.

### Remarque:

La fonction RDS n'est en général disponible que dans les pays européen et dans certaines zones d'Amérique du Nord.

Pour activer ou désactiver la fonction RDS-CT, que la radio soit allumée ou éteinte, tenez la touche Menu appuyée jusqu'à entendre un bip et qu'une icône de menu apparaisse sur l'écran. Appuyez sur la touche CT 7, l'écran affichera OFF (fonction CT désactivée). Avec les touches de réglage haut / bas, vous pouvez circuler entre ON et OFF, puis appuyer sur la touche ENTER pour terminer l'activation ou la désactivation du réglage CT.

### Remarque:

1. Si l'heure de l'horloge n'a pas été réglée automatiquement sous 24 heures; l'icône CT disparaîtra.
2. Si l'heure de l'horloge de la station RDS locale n'est pas toujours correcte, vous pouvez envisager de désactiver la fonction RDS-CT.

## Format 12 / 24 heures

Pour régler le format 12 / 24heures, que la radio soit allumée ou éteinte, tenez la touche Menu appuyée jusqu'à ce qu'un bip se fasse entendre et que l'icône de menu apparaisse sur l'écran. Appuyez sur la touche 12 / 24H pour circuler entre les formats d'heure 12 et 24 heures, appuyez sur la touche ENTER pour terminer le réglage de format 12 ou 24 heures.

## Durée d'illumination de l'écran

Appuyez sur la touche LIGHT pour allumer ou éteindre l'illumination de l'écran.

La radio peut régler la durée d'illumination après la dernière opération pour plus de commodité et d'économie d'énergie des piles.

Que la radio soit allumée ou éteinte, tenez la touche Menu appuyée jusqu'à entendre un

GB

F

E

NL

D

bip et qu'une icône de menu apparaisse sur l'écran. Appuyez sur la touche LIGHT, l'écran clignotera OFF. Appuyez sur les touches de réglage Haut et Bas pour circuler entre OFF / 10 SEC / 20 SEC / ON. Appuyez sur la touche ENTER pour terminer le réglage de la durée d'illumination de l'écran.

## Vérifiez la version du logiciel

Que la radio soit allumée ou éteinte, tenez la touche Menu appuyée jusqu'à entendre un bip et qu'une icône de menu apparaisse sur l'écran. Appuyez sur la touche 0 pour vérifier la version du logiciel, ex: 1.53. Cela ne sert que pour la production à notre usine.

## Sélection de largeur de bande (B-W)

1. Une largeur de bande étroite permet d'avoir moins de bruit et une plus grande sensibilité, tandis qu'une largeur de bande large permet une meilleure réponse de fréquence en présence de signaux FM plus forts.
2. Les largeurs de bande filtrantes sont listées dans le tableau ci-dessous. Lorsque vous recevez des stations FM RDS, la largeur de bande sera automatiquement réglée sur la bande large.

Largeur de bande	FM	SW	MW (AM)
Large	110k	4k	6k
Normal	x	2k	3k
Étroite	85k	1k	1.8k

3. Lorsque la radio est allumée, choisissez la bande de fréquence de votre choix, appuyez sur la touche B-W pour circuler entre les largeurs de bande entre large, normal (pour les bandes de fréquence SW et MW uniquement) et étroite. Sur l'écran, les icônes de largeur de bande changeront en fonction et vous pourrez sentir la différence en termes de bruit et de réception lorsque vous changerez la bande de fréquence.

## Local / DX

Lorsque vous écoutez des émissions AM / SW / FM, cet interrupteur permet de régler la sensibilité du récepteur.

Lorsque vous écoutez une station forte et que le signal est légèrement distordu, réglez l'interrupteur sur la position LOCAL pour une meilleure réception. Pour les stations normales ou faibles, réglez l'interrupteur sur la position DX pour une sensibilité maximum.

## Réglage précis

Lorsque la radio est allumée, la bande de fréquence est sélectionnée. Appuyez sur la touche FINE TUNE pour permettre les incréments de réglage de 1kHz pour les bandes de fréquence MW / SW et 10kHz pour la bande FM, l'écran affichera FINE TUNE. Appuyez sur la touche FINE TUNE de nouveau pour annuler le réglage du réglage précis, FINE TUNE disparaîtra de l'écran et la radio reprendra les incréments de réglage normaux.

## Contrôle de tonalité (Musique / Normal / Actualités)

Vous pouvez régler la performance de son en fonction du programme radio que vous écoutez. Bougez la molette Actualités / Normal / Musique sur NEWS pour écouter des programmes d'actualité ou sur la bande AM pour réduire les grésillements du bruit de fond. Réglez sur MUSIC pour écouter des programmes musicaux. Pour une écoute normale, réglez l'interrupteur sur le mode Normal.

## Interrupteur FM stéréo / mono

Pour écouter les programmes stéréo FM, réglez la station de votre choix, branchez les écouteurs et réglez l'interrupteur FM ST. MO situé sur le côté gauche de la radio sur la position ST (stéréo). Si la station en cours de réception est faible et que des grésillements se font entendre, pour réduire les grésillements, réglez l'interrupteur sur la position MO. (mono) pour la réception mono.

### Remarque:

La FM stéréo n'est disponible que lorsque vous utilisez des écouteurs.

## Casque

Les écouteurs utilisables avec cette radio doivent être des écouteurs stéréo équipés

d'une prise de 3,5mm. Insérez la prise des écouteurs dans la fente marquée sur le coté gauche de la radio. Lorsque les écouteurs sont branchés, les haut-parleurs sont déconnectés automatiquement.

**Remarque:**

avant d'insérer la fente, assurez-vous que le volume de la radio est réglé sur le minimum pour éviter les troubles de l'audition.

**IMPORTANT:**

Une pression sonore excessive des casques ou des écouteurs peut entraîner une perte d'audition.

## Interrupteur de verrouillage

La fonction de verrouillage des touches sert à empêcher les opérations non-intentionnelles sur la radio.

Réglez l'interrupteur LOCK situé en dessous de la radio sur la position ON. Le symbole de verrouillage apparaîtra sur l'écran avec un bip. L'alimentation et toutes les autres touches seront désactivées. Cela préviendra les opérations accidentelles lorsque la radio est emballée dans une valise ou un sac de transport. Pour relâcher le verrou, placez l'interrupteur LOCK sur la position OFF, le symbole LOCK disparaîtra de l'écran.

## RÉINITIALISATION / Résolution des problèmes

Si votre radio ne fonctionne pas correctement, ou que certaines données ne s'affichent pas sur l'écran, procédez à la démarche suivante:

1. Enlevez les piles du compartiment
2. Avec l'aide d'un accessoire approprié (ex: l'embout d'un trombone ou d'un stylo), tenez la touche de réinitialisation située dans le compartiment de piles appuyée pendant quelques secondes.

GB

F

E

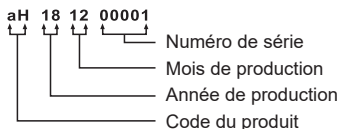
NL

D

## Spécifications

Couverture de fréquence	
FM	87.50-108 MHz ou 76-108 MHz ou 76-90 MHz ou 64-108 MHz en fonction du marché.
MW (AM)	520-1710 kHz (pour les pays utilisant des incréments de réglage de 10kHz)
	522-1710 kHz
SW	2,3 – 26,10 MHz
<b>Alimentation</b>	
Piles	4 piles alcalines UM-3 (AA, LR6) ou piles rechargeables NiMH de catégorie équivalente.
Entrée CC	7,5V CA ~ 0,7A (EU)
	7,5V CC, 0.7A (USA)
Enceinte	2,5pouces / 3Watts / 8ohm
<b>Puissance de sortie</b>	
Enceinte	Entrée CC 1.5Watt
piles	1Watt
<b>Casque</b>	
	3mW + 3mW, stéréo
<b>D</b>	
<b>Intensité de chargement</b>	500mA +/- 100mA
<b>Dimensions (L x H x P)</b>	
	165x100x34 in mm
<b>Poids</b>	
	environ 375g

※ L'étiquette du code-barres sur le produit est définie comme ci-dessous:



Sangean se réserve le droit de modifier les spécifications sans préavis.



**RECYCLAGE** Ce produit porte le symbole du tri sélectif pour les Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cela signifie que ce produit doit être manipulé conformément à la directive européenne 2012 / 19 / UE afin d'être recyclé ou démantelé afin de minimiser son impact sur l'environnement.

## Importantes instrucciones de seguridad

1. Lea estas instrucciones.
2. Conserve estas instrucciones.
3. Observe todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No use este aparato cerca del agua.
6. Límpielo solo con un paño seco.
7. No bloquee ninguna de las aberturas de ventilación. Instale según las instrucciones del fabricante.
8. No instale cerca de fuentes de calor, como radiadores, estufas, fuegos de cocina u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor.
9. No eluda el propósito de seguridad del enchufe polarizado o del tipo de toma de tierra. Un enchufe polarizado tiene dos hojas, siendo una más ancha que la otra. Un enchufe del tipo de toma de tierra tiene dos hojas y una clavija de toma de tierra. La hoja ancha o la tercera clavija se le proporcionan por su seguridad. Si el enchufe no se ajustara a su toma de corriente, consulte a un electricista para que se encargue de la sustitución de la toma obsoleta.
10. Evite pisar o pellizcar el cable de alimentación, especialmente en la parte del enchufe, ladrones y el lugar en que este sale del aparato.
11. Utilice únicamente accesorios especificados por el fabricante.
12. Coloque el aparato sobre un carrito, soporte, pie de apoyo o mesa que haya sido especificado por el fabricante o vendido con el televisor. Cuando use el televisor en combinación con un carrito, tenga cuidado al desplazarlos juntos, para evitar las lesiones que podría producir un vuelco de ambos.
13. Desenchufe este aparato durante las tormentas o cuando no vaya a usarlo por un periodo prolongado.
14. Para su reparación, acuda a personal cualificado. Será necesario reparar el



equipo cuando este haya resultado dañado en cualquier modo, como en el cable de alimentación o el enchufe, cuando se haya derramado líquido o haya caído algún objeto en la unidad, si el aparato ha sido expuesto a la lluvia o la humedad, cuando no funcione con normalidad o en caso de que se haya caído y recibido un impacto.

15. Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia o la humedad.
16. La marca de peligro de descarga eléctrica y los símbolos gráficos asociados están presentes en la parte posterior de la unidad.
17. El aparato no debe ser expuesto a goteos ni salpicaduras y no deberán colocarse objetos que contengan líquidos sobre este.
18. Una presión sonora excesiva en los oídos procedente de los auriculares podrían dañar su capacidad auditiva. Un ajuste del ecualizador por encima del nivel neutro puede causar mayores voltajes de señal en la salida para los oídos y los auriculares.
19. El enchufe deberá encontrarse cerca de la radio y ser fácilmente accesible, de modo que, en caso de emergencia, para desconectarlo con rapidez baste con desenchufarlo de la toma de corriente.
20. El dispositivo desconectado deberá permanecer operativo allá donde el enchufe o el acoplador del aparato se usen como elementos de desconexión.
21. Las pilas no deberán ser expuestas a un calor excesivo, como el producido por la luz solar, un fuego, etc.

### NOTA IMPORTANTE:

Para cumplir con los requisitos de exposición FCC RF, no se permite ningún cambio en la antena o dispositivo. Cualquier cambio en la antena o dispositivo podría resultar en que el dispositivo excediese los requisitos de exposición RF e invalidase la autoridad del usuario para operar el dispositivo.

### PRECAUCIÓN:

Estas instrucciones de mantenimiento son para el uso exclusivo de personal cualificado. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no

GB

F

E

NL

D

Lleve a cabo ninguna tarea de mantenimiento que no esté incluida en las instrucciones de funcionamiento, a menos que esté cualificado para ello.

## Introducción

El Receptor de sintonización de emisoras de todo el mundo Sangean ATS-405 incluye las siguientes características:

- Receptor profesional digital multibanda mundial
- Bandas de 14 metros de onda corta
- Cinco métodos de sintonización-acceso directo a la frecuencia, búsqueda automática, sintonización manual, selección de memoria y ATS
- ATS (Sistema de Sintonización Automática)-búsqueda automática y presintonización de emisoras
- Selección de los metros de emisoras de onda corta
- 108 presintonías
- 2 temporizadores de alarma por zumbador o por radio
- Reloj con hora en tiempo real
- Temporizador de apagado automático
- Control de tono (Música / Normal / Noticias)
- Sintonización afinada a intervalos de 1 kHz
- Función de supresión que ajusta el umbral de recepción y elimina las transmisiones débiles
- Display LCD retroiluminado de fácil lectura
- Función de recarga ecológica con indicador LED
- Interruptor de Estéreo / Mono
- Interruptor de bloqueo

## Controles

- ① Retroiluminación del display
- ② Altavoz
- ③ Display LCD
- ④ Botón de presintonía 1 y Squelch

- ⑤ Botón de presintonía 2 y T. MUTE
- ⑥ Botón de presintonía 5 y de selección del intervalo de sintonización
- ⑦ Botón de presintonía 3 y de S-MUTE
- ⑧ Indicador de carga
- ⑨ Botón de encendido y de temporizador de apagado automático
- ⑩ Botón de ajuste de la amplitud de banda y ajuste de la alarma por zumbador
- ⑪ Botón de ajuste de selección Local / DX y ajuste de la alarma por radio
- ⑫ Botón Display
- ⑬ Botón Menu y Fine tune
- ⑭ Botón de Presintonía 6 y de control AGC
- ⑮ ⑯ Botón de control Tuning  $\wedge / \vee$
- ⑰ Presintonía 9 y ajuste del tiempo de iluminación del display
- ⑱ Botón de introducción de frecuencia, ajuste de la hora y aceptar
- ⑲ Botón de eliminación de presintonía
- ⑳ Botón de presintonía 8 y selección del formato 12 / 24 horas
- ㉑ Botón Memoria
- ㉒ Botón de presintonía 7 y función RDS CT
- ㉓ Página de memoria
- ㉔ Botón de selección de metros de banda de onda corta y de ejecución ATS (Sistema de Sintonización Automática)
- ㉕ Botón de presintonía 4 y de selección del intervalo de sintonización MW
- ㉖ Botón de selección de la radio
- ㉗ Selección de FM estéreo / mono
- ㉘ Toma para auriculares
- ㉙ Toma AC IN para el adaptador de corriente que se incluye
- ㉚ Control Tone (Noticias / Normal / Música)
- ㉛ Control de volumen
- ㉜ Selección de activación / desactivación de la carga
- ㉝ Interruptor de bloqueo
- ㉞ Soporte plegable

- 35 Antena telescópica
- 36 Compartimento para pilas
- 37 RESET

## Iconos del display LCD

- (A) Indicador de la carga de la batería
- (B) Hora RDS del reloj
- (C) Estado de sintonización afinada
- (D) Temporizador de apagado automático y suspensión temporal de la alarma
- (E) Ejecución del Sistema de Sintonización Automática (ATS)
- (F) Despertador por zumbador HWS
- (G) Despertador por radio
- (H) Metros de banda de onda corta
- (I) Squelch (Supresión) ACTIVADO
- (J) Nivel de la señal
- (K) Botones bloqueados
- (L) Estado de supresión suave
- (M) Menú
- (N) Unidad de frecuencia
- (O) Estado DX / Local
- (P) Amplitud de banda
- (Q) Selección de página de memoria
- (R) Visualización de frecuencia y hora
- (S) Banda de radio
- (T) Indicador de FM estéreo

## Alimentación

El ATS-405 funciona con 4 pilas UM-3 (tamaño AA, LR6) y también se podrá alimentar con un adaptador de corriente externo de 7.5V / 0.75A (incluido) o con un adaptador DC externo de 7.5V / 0.75A con clavija central positiva para China y Taiwán (incluido).

Presione y retire la tapa del alojamiento para pilas en la dirección indicada por la flecha de la tapa. Introduzca 4 pilas UM-3 (tamaño AA, LR6) con la polaridad mostrada en la radio.

Coloque la tapa del compartimento para pilas de nuevo en su lugar siguiendo la indicación de la flecha hasta que encaje en el sitio.

Las pilas deberán ser sustituidas cuando el indicador de nivel de batería este bajo o el icono de la batería del display esté vacío.

Sustituya las pilas en cuanto le sea posible, aunque el receptor está equipado con un supercondensador de capacidad para que las memorias y la hora no se pierdan.

## Uso de la radio con pilas recargables

1. Retire la tapa del compartimento para pilas de la parte posterior de la unidad deslizando la tapa en la dirección de la flecha.
2. Deslice el interruptor CHARGE localizado en la parte inferior de la radio hasta la posición ON.
3. Introduzca 4 pilas recargables UM-3 (tamaño AA, LR6) en el compartimento para pilas. Asegúrese de que todas las baterías han sido introducidas con la polaridad correcta, tal y como se muestra en la parte posterior de la radio.
4. La radio ha sido diseñada para usar con baterías recargables de níquel-hidruro metálico (NiMH).
5. Conecte el adaptador de corriente en su radio y a la red de suministro.
6. El LED de carga de la batería parpadeará en rojo indicando que las baterías se están cargando. Las baterías se cargarán del todo en unas 7 horas, dependiendo de la capacidad estas. El LED de carga mostrará una luz roja continua cuando la carga de la batería se haya completado.

### • Importante:

**Quando use pilas recargables, el interruptor de las baterías deberá encontrarse en la posición ON.**

**Las pilas solo se cargarán cuando la radio esté apagada y conectada al adaptador de corriente.**

**Si no piensa usar la radio por un periodo prolongado, le recomendamos retirar las pilas de la radio.**

GB

F

E

NL

D

**Las pilas no deberán ser expuestas a un calor excesivo, como el producido por la luz solar, un fuego, etc. Después del uso, las pilas desechables deberán ser llevadas, si le fuera posible, a un centro de reciclaje. No se deshaga de las pilas por incineración de ninguna manera.**

#### **Nota:**

No use una mezcla de baterías recargables nuevas con usadas.

No use una mezcla de baterías recargables vacías con otras cargadas.

No use pilas con capacidad mAh distinta.

GB No use pilas dañadas o con pérdidas.

#### **Nota:**

F La duración de una carga completa de sus baterías podrá variar, dependiendo de la capacidad. Una mayor capacidad de las baterías requerirá un tiempo de carga más prolongado.

E

### **Uso de la radio con pilas no recargables**

NL

D Si usa pilas no recargables, antes de sustituirlas, asegúrese de que el interruptor CHARGE situado en la parte inferior de la radio se encuentra en la posición OFF, después siga las instrucciones explicadas anteriormente para las instalación y la sustitución de las pilas.

### **Ajuste de la hora del reloj**

1. Cuando la radio esté apagada, pulse el botón de ajuste de la hora (18), entonces el display mostrará --:--. Use los botones numéricos 0-9 para introducir la hora del reloj, después pulse de nuevo el botón de ajuste de la hora para completar el ajuste. Los segundos comenzarán en el display.

### **Programación del temporizador de alarma**

El ATS-405 está equipado con dos temporizadores de alarma, por radio y por zumbador.

La alarma podrá ser programada cuando la radio esté encendida o apagada. Si la radio

está encendida, pulse el botón DISPLAY para mostrar el modo de hora para la programación de la alarma.

#### **a. Alarma por zumbador**

Pulse el botón de alarma por zumbador, entonces el display parpadeará con la última hora de la alarma seleccionada y el icono de alarma por zumbador. Pulse los botones numéricos para seleccionar la hora de la alarma, después pulse el botón ENTER para completar la programación de la alarma por zumbador. El display mostrará el icono de la alarma por zumbador y regresará a la visualización de la hora tras unos segundos.

Para cancelar la programación de la alarma por zumbador, mantenga pulsado el botón de alarma por zumbador hasta que se oiga un pitido. El icono de alarma por zumbador desaparecerá y la programación de la alarma por zumbador se habrá cancelado.

Quando suene la alarma, pulse el botón de ENCENDIDO para desactivarla durante 24 horas. La alarma por zumbador podrá sonar durante una hora si no es desactivada pulsando el botón de ENCENDIDO.

Podrá habilitar de nuevo la alarma por zumbador manteniendo pulsado el botón de alarma por zumbador hasta que se oiga un pitido, entonces aparecerá en el display el icono de alarma por zumbador indicando que se ha programado la alarma por zumbador.

#### **b. Alarma por radio**

Sintonice la emisora de radio que desee antes de programar la alarma por radio. Ajuste el control de volumen para asegurarse de que es lo bastante elevado como para despertarle. Pulse el botón de alarma por radio, después siga los pasos para programar la alarma por zumbador para ajustar y cancelar la alarma por radio.

### **Suspensión temporal de la alarma (Snooze)**

Quando la alarma esté sonando, pulse cualquier botón excepto el botón de ENCENDIDO para entrar en la función de suspensión de la alarma por 5 minutos antes de pulsar el botón de ENCENDIDO para apagarla. El display mostrará Snooze parpadeando y los iconos de alarma.

## Ajuste del temporizador de apagado automático

El temporizador de apagado automático permite al oyente programar la radio para que se apague de forma automática en un intervalo que se sitúa entre los 15 y los 120 minutos. Suelte el botón cuando se muestre el tiempo para el apagado que desee. La radio permanecerá encendida el tiempo que usted haya seleccionado.

Para cancelar el temporizador de apagado automático, no tendrá más que pulsar de nuevo el botón Encendido / Temporizador de apagado.

## Funcionamiento de la radio

Pulsando el botón BAND podrá seleccionar tres bandas de ondas.

Banda de ondas	Cobertura de frecuencia	Tipo de antena
FM	87.50-108 MHz	Telescópica
	76-108 MHz	Extienda la antena por completo, inclínela y gírela para una mejor recepción
	64-108 MHz	

### Nota:

La cobertura de frecuencias FM variará dependiendo del mercado.

MW (AM)	520-1710 kHz 522-1710 kHz	Antena de barra interna  Gírela para una mejor recepción
SW	2.3-26.10 MHz	Telescópica  Extienda la antena del todo para una mejor recepción

## Sintonización de la radio

Esta radio presenta cinco métodos distintos de sintonización.

### 1. ATS-Sistema de sintonización automática

Este sistema podrá buscar automáticamente y presintonizar las emisoras recibidas por orden de calidad de la señal, es decir, la emisora con una mejor recepción será almacenada en la presintonía 1 de la PÁGINA A, y así sucesivamente. La función solo estará disponible para las bandas FM y MW. La función ATS no estará disponible para la banda de onda corta.

Para iniciar el ATS, encienda la radio, después seleccione la banda que desee, entre MW y FM pulsando el botón BAND. Mantenga pulsado el botón ATS durante más de 2 segundos hasta que oiga un pitido, luego la radio buscará y presintonizará automáticamente las emisoras recibidas por orden de calidad de señal.

Dispondrá de 4 páginas de memorias de presintonía para cada banda (FM y MW) y cada página cubre 9 presintonías. Cuando haya completado el ATS, podrá oír un pitido, entonces la radio se detendrá en la emisora con la mejor señal de su área. Para seleccionar la emisora presintonizada, pulse el botón PÁGINA para seleccionar la página entre A y D, después pulse el botón del número de la presintonía.

### 2. Sintonización directa usando los botones numéricos (0-9)

Si conoce el dígito de la frecuencia de radio, seleccione primero la emisora MW, FM o SW pulsando el botón BAND, después pulse el botón FREQ, y el display mostrará --.- parpadeando en la banda de ondas seleccionada. Use los botones numéricos 0-9 para introducir la frecuencia de la emisora. Pulse el botón ENTER para seleccionar la frecuencia.

Ejemplo: para la banda FM, la frecuencia 103.30 MHz, primero seleccione la banda FM, después pulse FREQ, luego los botones numéricos 1, 0, 3, 3. Finalmente, pulse el botón ENTER para seleccionar la frecuencia.

### 3. Sintonización manual usando el botón de Tuning $\wedge$ / $\vee$

Encienda la radio y seleccione una banda de ondas pulsando el botón BAND. Si pulsa solo una vez el botón Tuning  $\wedge$  o Tuning  $\vee$ , la frecuencia se modificará aumentando o disminuyendo.

GB

F

E

NL

D

#### 4. Sintonización automática

Mantenga pulsado el botón Tuning  $\wedge$  /  $\vee$  para buscar automáticamente frecuencias de emisoras, deteniéndose cuando se encuentre una.

Encienda la radio y seleccione una banda de ondas pulsando el botón BAND. Mantenga pulsado el botón Tuning  $\wedge$  /  $\vee$  durante más de medio segundo para comenzar la sintonización automática. La radio buscará frecuencias de emisoras, deteniéndose automáticamente cada vez que encuentre una emisora activa. Cuando se alcance el final de la banda de ondas, la radio emitirá un pitido y seguirá buscando desde el otro extremo de la banda de ondas.

#### 5. Selección de emisoras de la memoria

Podrá almacenar hasta un total de 108 emisoras presintonizadas, 36 para cada una de las bandas (MW / FM / SW). Para guardar una emisora en la memoria de presintonías, procedan como se explica a continuación:

- Encienda la radio pulsando el botón de Encendido
- Sintonice la emisora que desee usando uno de los métodos de sintonización anteriormente descritos.
- Pulse el botón de memoria M, y el símbolo de la memoria junto con la página de memoria sugerida y el número de presintonía parpadearán durante unos segundos.
- Seleccione la página de presintonías entre A y D que desee pulsando el botón PÁGINA y el número de presintonía (1-9).

En el display parpadeará la página y la memoria que haya seleccionado.

El display mostrará---, si la presintonía seleccionada estuviera vacía. El display mostrará la emisora almacenada previamente si la presintonía ya se hubiera usado antes.

Pulse el botón ENTER para completar la selección de presintonía.

#### Nota:

la presintonía original de la memoria será sobrescrita por la nueva emisora si la presintonía elegida ya tuviera almacenada una emisora.

e. Para seleccionar una emisora de la memoria, encienda la radio y seleccione una banda de ondas pulsando el botón BAND. Pulse el botón PÁGINA para seleccionar una página, después pulse el botón numérico 1-9 que corresponda con la memoria de la presintonía. La radio sintonizará de forma instantánea la emisora y mostrará su frecuencia y ubicación en la memoria en el display.

- Para eliminar una emisora de la memoria

Seleccione la emisora que desee eliminar, pulse el botón de la memoria M y en el display parpadeará la página de la memoria y el número de presintonía. Pulse el botón M. DEL 0, y la radio emitirá un pitido, en el display aparecerá DEL, indicando que la presintonía elegida ha sido eliminada.

- Para intercambiar posiciones de emisoras de la memoria

Para desplazar una emisora presintonizada a otra, pulse el botón de memoria M, entonces, la posición de la presintonía parpadeará. Pulse la nueva emisora que desee seleccionando la página y el número de presintonía. Podrá oír un pitido que indicará que la posición de la memoria ha sido cambiada.

### Selección de los metros de la banda de onda corta-búsqueda automática de ondacorta

Con el fin de acortar el tiempo de sintonización de la onda corta, podrá seleccionar los metros de banda de onda corta. Podrá consultar los intervalos de la banda de metros de onda corta a continuación:

BANDA DE ONDAS CORTAS	FRECUENCIA (MHz)
120m	2.300 – 2.495
90m	3.200 – 3.400
75m	3.900 – 4.000
60m	4.750 – 5.060
49m	5.900 – 6.200
41m	7.100 – 7.350
31m	9.400 – 9.990

25m	11.600 – 12.100
21m	13.500 – 13.870
19m	15.100 – 15.800
16m	17.480 – 17.900
15m	18.900 – 19.020
13m	21.450 – 21.750
11m	25.600 – 26.100

Encienda la radio y seleccione la banda de onda corta pulsando el botón BAND. Pulse el botón de banda de metros SW para pasar por las distintas bandas de metros hasta que localice la que le interese o mantenga pulsado el botón de banda de metros SW hasta que en el display parpadee METER. Pulse el botón Tuning  $\wedge$  /  $\vee$  para asignar la banda de metros que desee. Siga los métodos de sintonización manual y sintonización automática descritos anteriormente para sintonizar y guardar las emisoras.

### Uso del menú

En los ajustes del menú, podrá seleccionar los ajustes de sintonización para conseguir los modos de sintonización que desee en diferentes circunstancias para un mejor aprovechamiento de las capacidades de la radio.

### Supresión (Squelch)

Será normal que haya ruido o ruido estático en diferentes grados según su localización. Será mejor seleccionar un nivel de supresión lo más bajo posible para no perderse las transmisiones más débiles.

La Supresión podrá ser ajustada con la radio encendida o apagada. Para ajustar su nivel, mantenga pulsado el botón Menu hasta que oiga un pitido y se muestre el icono Menu en el display. Pulse el botón Squelch, y SQUELCH parpadeará en el display. Use los botones Tuning  $\wedge$  /  $\vee$  para seleccionar el nivel de supresión que desee, después pulse el botón ENTER para completar el ajuste del nivel de supresión. La radio sintonizará y se detendrá cuando encuentre señales por encima del umbral de supresión seleccionado. Por ejemplo, si usted selecciona el nivel 6

de supresión, cuando sintonice la radio, se detendrá en aquellas emisoras cuyo nivel de señal sea superior a 6.

El ajuste predeterminado es OFF (Desactivado).

El ajuste del nivel de supresión deberá hacerse por separado en cada banda de ondas.

### Supresión del ruido de sintonización (T.MUTE)

Si desea suprimir el ruido de la búsqueda, podrá seleccionar Tuning Mute. La opción predeterminada es ON (Activado). La supresión del ruido de sintonización estará activada para todas las bandas. Sin embargo, para aquellos oyentes que prefieran no perderse ninguna de las transmisiones débiles durante la sintonización, podrá desactivar la función de supresión del ruido de sintonización.

La supresión del ruido de sintonización podrá ser ajustada con la radio encendida o apagada. Mantenga pulsado el botón Menu hasta que oiga un pitido y aparezca el icono del Menu en el display. Pulse el botón T. Mute 2, y el display mostrará primero ON. Use los botones Tuning  $\wedge$  /  $\vee$  para seleccionar la activación o desactivación de la supresión del ruido de sintonización, después pulse el botón ENTER para completar el ajuste.

### Supresión de ruido suave (S-MUTE)

La supresión de ruido suave sirve para reducir el ruido de fondo durante la transmisión de una señal débil, sin embargo, la recepción de radio también se verá reducida. El ajuste predeterminado de la opción de supresión de ruido suave es OFF (Desactivado).

La supresión de ruido suave podrá ser ajustada con la radio encendida o apagada. Mantenga pulsado el botón Menu hasta que oiga un pitido y en el display se muestre el icono del Menu. Pulse el botón S-Mute y entonces aparecerá OFF en el display. Use los botones Tuning  $\wedge$  /  $\vee$  para seleccionar la activación o desactivación de la supresión de ruido suave, después pulse el botón ENTER para completar el ajuste.

GB

F

E

NL

D

## Ajuste del intervalo de sintonización de MW (AM)-9k / 10k

En Europa y el resto de partes del mundo, el intervalo de sintonización de MW (AM) es 9kHz. En América del Norte y América Latina, el intervalo de sintonización de MW (AM) es 10kHz.

El intervalo de sintonización de MW (AM) podrá ser ajustado con la radio encendida o apagada. Mantenga pulsado el botón Menu hasta que oiga un pitido y en el display se muestre el icono del Menu. Pulse el botón 9k / 10k, y en el display aparecerá MW y 9 (kHz) o 10 (kHz) parpadeando para la versión de Norteamérica. Use los botones Tuning  $\wedge$  /  $\vee$  para seleccionar 9 o 10, después pulse el botón ENTER para completar el ajuste.

## Ajuste del intervalo de sintonización de FM-STEP

El intervalo de sintonización de FM variará dependiendo del país. El intervalo de sintonización de FM podrá ser ajustado con la radio encendida o apagada. Mantenga pulsado el botón Menu hasta que oiga un pitido y en el display se muestre el icono del Menu. Pulse el botón STEP (5), y en el display aparecerá FM y 100 (kHz) parpadeando. Use los botones Tuning  $\wedge$  /  $\vee$  para pasar por las diferentes opciones 100 / 200 / 50 (kHz), después pulse el botón ENTER para completar el ajuste del intervalo de sintonización de FM.

## Ajuste del AGC (Control de Ganancia Automática)

En la banda AM (MW y SW), si el volumen cambiara demasiado rápido durante la escucha, podrá retrasar las respuesta ajustando la ganancia AGC IF (frecuencia intermedia)

1. AGC es solo para AM (MW / SW).
2. La función AGC ajusta la ganancia IF (frecuencia intermedia), e incluye 3 selecciones 50db / auto / 30db.

2-1 La selección "Auto" es el nivel AGC predeterminado con una ganancia equilibrada para la recepción. Recomendamos seleccionar esta opción

para un uso general.

2-2 Seleccione 50 db para obtener una mayor ganancia IF que la opción "auto". Puede amplificar señales débiles 10dB más que auto. El ruido de fondo será amplificado, pero más fácil de saturar la señal cuando esta es más intensa. Además, la supresión de sonido suave podría no estar activa debido a que hay más ruido de fondo presente.

2-3 Elija 30db para obtener una ganancia IF más baja que en "auto", si solo quiere recibir las señales más intensas. La reducción de la ganancia IF permite rechazar las señales débiles y el ruido de fondo.

## Ajuste automático de la hora mediante RDS-CT

Podrá habilitar el ajuste automático de la hora mediante la función RDS (Sistema de Datos de Radio) CT. La hora del reloj podrá ser ajustada automáticamente a través de emisoras FM RDS.

### Nota:

La función RDS estará disponible en países europeos y parte de la zona de Norteamérica.

Para activar o desactivar la función RDS-CT, con la radio encendida o apagada. Mantenga pulsado el botón Menu hasta que oiga un pitido, entonces el icono Menu aparecerá en el display. Pulse el botón CT (7), y el display mostrará OFF (función CT desactivada). Use los botones Tuning  $\wedge$  /  $\vee$  para pasar por las opciones ON y OFF, después pulse el botón ENTER para completar la activación o desactivación del ajuste CT.

### Nota:

1. Si la hora no ha sido ajustada automáticamente en 24 horas, el icono CT desaparecerá.
2. Si la hora de la emisora RDS local no fuera siempre la correcta, quizá debería considerar desactivar la función RDS-CT.

## Formato de 12 / 24 horas

Para seleccionar el formato de 12 / 24 horas, podrá hacerlo con la radio encendida o

apagada. Mantenga pulsado el botón Menu hasta que oiga un pitido, entonces el icono Menu aparecerá en el display. Pulse el botón 12 / 24H para pasar por el formato de 12 y 24 horas, después pulse el botón ENTER para completar el ajuste del formato de 12 o 24 horas.

## Tiempo de iluminación del display

Pulse el botón LIGHT para encender o apagar la iluminación del display.

En la radio podrá seleccionar el tiempo que el display permanece iluminado después de la última operación para una mayores conveniencia y el ahorro de energía.

Con la radio encendida o apagada, mantenga pulsado el botón Menu hasta que oiga un pitido y el icono Menu aparezca en el display. Pulse el botón LIGHT, y el display mostrará OFF (Desactivado). Pulse el botón Tuning  $\wedge$  /  $\vee$  para pasar por las diferentes opciones de la función: OFF / 10 SEC / 20 SEC / ON. Pulse el botón ENTER para completar el ajuste del tiempo de iluminación del display.

## Consulta de la versión del software

Con la radio encendida o apagada, mantenga pulsado el botón Menu hasta que oiga un pitido y el icono Menu aparezca en el display. Pulse el botón 0 para consultar la versión del software de la radio, por ejemplo, 1.53. Esta opción no puede ser alterada.

## Selección del ancho de banda (B-W)

1. Un ancho de banda más estrecho puede lograr ruidos más bajos y una mayor sensibilidad, mientras que un ancho de banda más amplio podrá obtener una mejor respuesta de frecuencia con una señal de RF más potente.
2. Los anchos de banda filtrados se ofrecen en la tabla de abajo. Cuando reciba una emisora FM RDS, el ancho de banda será ajustado automáticamente a la opción Amplia (Wide).

Ancho de banda	FM	SW	MW (AM)
Amplio	110k	4k	6k
Normal	x	2k	3k
Estrecho	85k	1k	1.8k

3. Cuando la radio esté encendida, seleccione el ancho de banda que necesite, pulse el botón B-W para pasar por las opciones de ancho de banda: amplio, normal (solo para anchos de banda para SW y MW) y estrecho. En el display, los iconos de ancho de banda variarán según la selección y usted podrá notar la diferencia en el ruido y en la recepción mientras cambie el ancho de banda.

## Local / DX

Quando escuche retransmisiones AM / SW / FM, este interruptor ajustará la sensibilidad del receptor.

Quando escuche una emisora con una señal potente y esta esté algo distorsionada, seleccione la opción LOCAL del interruptor para una mejor recepción. Para emisoras normales o débiles, seleccione la posición DX del interruptor para una máxima sensibilidad.

## Sintonización afinada

Quando la radio esté encendida y haya seleccionado el ancho de banda, pulse el botón FINE TUNE para habilitar intervalos de sintonización de 1 kHz para las bandas de ondas MW / SW y 10 kHz para la banda FM. En el display aparecerá FINE TUNE. Pulse de nuevo el botón FINE TUNE para cancelar el ajuste de sintonización afinada. FINE TUNE desaparecerá del display y la radio regresará al intervalo de sintonización estándar.

## Control de tono (Noticias / Normal / Música)

Podrá ajustar la opción de tono según sea el programa de radio que esté escuchando. Seleccione la opción NEWS del control News / Normal / Music para escuchar programas de noticias o la banda AM para reducir el ruido de fondo. Seleccione MUSIC para escuchar programas de música. Para cualquier otra opción, seleccione NORMAL.

GB

F

E

NL

D

## Interruptor de FM Estéreo / Mono

Para escuchar retransmisiones FM estéreo, sintonice la emisora que desee, conste unos auriculares y seleccione la posición ST. (Estéreo) del interruptor FM ST. MO que hay en la parte izquierda de la radio. Si la emisora que se está recibiendo fuera débil y se pudiera oír un ruido de fondo, para reducirlo, seleccione la posición MO. (mono) para la recepción mono.

### Nota:

FM estéreo estará disponible solo si usa unos auriculares.

GB

## Auriculares

F Los auriculares para esta radio deberán ser estéreo y tener una clavija de 3,5mm. Conecte los auriculares en la toma marcada en la parte izquierda de esta radio. Cuando haya conectado los auriculares, el altavoz quedará desconectado de forma automática.

E

### Nota:

NL antes de conectar los auriculares, asegúrese de que el volumen se encuentra al mínimo para evitar daños auditivos.

NL

D

### **IMPORTANTE:**

Una presión sonora excesiva de los auriculares podría provocar la pérdida de oído.

## Interruptor de bloqueo

El interruptor de bloqueo se emplea para evitar usos indeseados con la radio.

Seleccione la posición ON del interruptor LOCK que hay en la parte inferior de la radio. El símbolo de bloqueo aparecerá en el display al tiempo que oírá un pitido. El botón de encendido y el resto de botones se desactivarán. Con ello evitará un uso accidental cuando la radio esté guardada en una maleta o bolsa. Para desactivar el bloqueo, deslice el interruptor LOCK hasta la posición OFF. El símbolo de bloqueo desaparecerá del display.

## RESET / Localización y resolución de problemas

Si la radio no consiguiera funcionar correctamente o en el display no se mostraran algunos dígitos o estos estuvieran incompletos, lleve a cabo los siguientes procedimientos:

1. Saque las pilas del compartimento para pilas.
2. con la ayuda de objeto adecuado (la punta de un bolígrafo, el extremo de un clip sujetapapeles, etc.), mantenga presionado el botón Reset localizado en el compartimento para pilas durante unos segundos.

## Especificaciones

Cobertura de frecuencias	
FM	87.50-108 MHz o 76-108 MHz o 76-90 MHz o 64-108 MHz, dependiendo del mercado.
MW (AM)	520-1710 kHz (para países con el intervalo de sintonización de 10kHz) 522-1710 kHz
SW	2.3-26.10 MHz
Alimentación	
Pilas	UM-3 (AA, LR6) x 4 pilas alcalinas o baterías de NiMH recargables o equivalentes
DC-IN	AC 7.5V 0.7A (UE) DC 7.5V 0.7A (EE.UU.)
Altavoz	2,5pulgadas 3vatios, 8ohmios
Potencia de salida	
Altavoz	DC-IN-1.5vatios
Pila	1vatios
Auriculares	3mW + 3mW, estéreo
Corriente de carga	500mA +/- 100mA
Dimensiones (An x Al x Pr)	165x100x34 mm
Peso	375g aprox.

※ El código de barras en el producto se define de la siguiente manera:



aH 18 12 00001

Número de serie  
 Mes de producción  
 Año de producción  
 Código del producto

Sangean se reserva el derecho de modificar las especificaciones sin previo aviso.



RECICLAJE - Este producto lleva el símbolo de clasificación selectiva de Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Esto significa que este producto debe manipularse de acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE para ser reciclado o desmontado para minimizar su impacto en el medio ambiente.

## Belangrijke veiligheidsinstructies

1. Lees deze instructies.
2. Bewaar deze instructies.
3. Neem alle waarschuwingen in acht.
4. Volg alle instructies.
5. Gebruik het apparaat niet in de buurt van water.
6. Alleen schoonmaken met een droge doek.
7. Blokkeer de ventilatieopeningen niet. Installeer in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.
8. Niet installeren in de buurt van warmtebronnen, zoals radiatoren, kachels of andere apparaten (inclusief versterkers) die warmte produceren.
9. Omzeil de veiligheidsdoeleinden van de gepolariseerde stekker niet. Een gepolariseerde stekker heeft twee pinnen, één is breder dan de ander. Een geaarde stekker heeft twee pinnen en een derde aardepin. De brede pin of derde pin is voor uw veiligheid. Als de geleverde stekker niet in uw stopcontact past moet u een elektricien raadplegen voor vervanging van het verouderde stopcontact.
10. Bescherm het netsnoer tegen stappen of pletten bij de stekker, het stopcontact en het punt waar ze het apparaat verlaten.
11. Gebruik alleen accessoires / hulpstukken die door de fabrikant zijn gespecificeerd.
12. Alleen gebruiken met het wagentje, standaard, driepoot, haak of tafel die gespecificeerd is door de fabrikant of verkocht met het apparaat. Beweeg, als er een wagentje wordt gebruikt, het wagentje voorzichtig om verwonding door omvallen te voorkomen.
13. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact tijdens onweer of als het apparaat voor lange tijd niet wordt gebruikt.
14. Laat alle onderhoud over aan gekwalificeerd onderhoudspersoneel. Er is onderhoud nodig wanneer het apparaat is beschadigd, bijvoorbeeld wanneer het netsnoer is beschadigd, er vloeistof is gemorst op of voorwerpen zijn gevallen in het apparaat zijn gevallen, het apparaat

is blootgesteld aan regen of vocht, niet normaal werkt of is gevallen.

15. Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht om het risico van brand of elektrische schok te voorkomen.
16. De schokgevaar-markering en de bijbehorende afbeelding staan op de achterkant van het apparaat.
17. Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan druppelend of spattend water en er mogen geen voorwerpen gevuld met vloeistof op het apparaat worden geplaatst.
18. Extreem hoge geluidsniveaus op oor-en koptelefoons kunnen het gehoor aantasten. Hogere instellingen op de equalizer leiden tot hogere voltagesignalen op de oor-en hoofdtelefoon.
19. De stekker moet zich in de buurt van de radio bevinden en moet altijd eenvoudig bereikt kunnen worden, zodat u de radio eenvoudig van het lichtnet kunt ontkoppelen in geval van nood. Haal in zo'n geval gewoon de stekker uit het stopcontact.
20. Als de stekker of een koppelapparaat wordt gebruikt als ontkoppelapparaat, zorg er dan voor dat deze eenvoudig bereikbaar blijft.
21. De batterijen mogen niet worden blootgesteld aan extreme warmte zoals zonlicht, vuur en dergelijke.

### **BELANGRIJKE OPMERKING:**

Om te voldoen Om te voldoen aan de compliance-eisen van FCC met betrekking tot blootstelling aan RF, mogen er geen veranderingen aan de antenne of het apparaat worden gemaakt. Elke verandering aan de antenne of het apparaat kan ertoe leiden dat het apparaat de eisen met betrekken tot blootstelling aan RF overschrijdt en kan het recht van de gebruiker om gebruik te maken van de apparatuur doen vervallen.

### **LET OP:**

Deze onderhoudsinstructies zijn alleen bedoeld voor gebruik door gekwalificeerd onderhoudspersoneel. Om het risico op elektrische schokken te beperken, dient u geen onderhoud uit te voeren dat niet in de handleiding wordt beschreven, tenzij u daarvoor gekwalificeerd bent.



## Inleiding

De Sangean ATS-405 digitale wereldontvanger beschikt over de volgende eigenschappen:

- Professionele digitale multi-band wereldontvanger
- Volledige kortegolfband 14 meter
- Vijf afstemmingsmethoden: directe frequentie ingave, automatische scan, handmatige afstemming, voorkeuzes en ATS
- ATS (Auto Tuning System) – automatisch scannen en voorkeurszenders instellen
- Selectie kortegolf-meterband
- 108 voorkeurszenders
- 2 alarmen met zoemer en radio
- Klok die automatisch kan worden ingesteld
- Instelbare slaaptimer
- Toonregeling (Muziek / Normaal / Nieuws)
- Fijnafstemmen met stappen van 1kHz
- Squelch-functie past de ontvangstdrempel aan en elimineert zwakke signalen
- Eenvoudig leesbaar LCD-display met achtergrondverlichting
- Eco-vriendelijke oplaadfunctie met LED-indicator
- Stereo / mono-schakelaar
- Vergrendelschakelaar

## Bedieningselementen

- ① Verlichting van achtergrondverlichting display
- ② Luidspreker
- ③ LCD-display
- ④ Knop: Voorkeurszender 1 / Squelch
- ⑤ Knop: Voorkeurszender 2 / Tuning Mute
- ⑥ Knop: Voorkeurszender 5 / Instellen afstemstap
- ⑦ Knop: Voorkeurszender 3 / Software Mute
- ⑧ Oplaadindicator
- ⑨ Knop: Power / Instellen slaaptimer
- ⑩ Knop: Instellen bandbreedte / Instellen

zoemeralarm

- ⑪ Knop: Instellen Local / DX / Instellen radioalarm
- ⑫ Display
- ⑬ Knop: Menu / Fijnafstemmen
- ⑭ Knop: Voorkeurszender 6 / AGC-regeling
- ⑮ ⑯ Knoppen: Afstemmen omhoog / omlaag
- ⑰ Knop: Voorkeurszender 9 / Instellen verlichtingstijd display
- ⑱ Knop: Invoeren frequentie / Tijd instellen / Enter
- ⑲ Knop: Voorkeurszender verwijderen
- ⑳ Knop: Voorkeurszender 8 / 12 / 24-uursformaat instellen
- ㉑ Knop: Geheugen
- ㉒ Knop: Voorkeurszender 7 / RDS CT-functie
- ㉓ Geheugenpagina
- ㉔ Knop: Selecteren kortegolf-meterband / ATS (Auto Tune System) uitvoeren
- ㉕ Knop: Voorkeurszender 4 / Instellen MW-afstemstap
- ㉖ Knop: Selecteren radio
- ㉗ FM-stereo / mono-schakelaar
- ㉘ Hoofdtelefoonuitgang
- ㉙ Stroomingang voor meegeleverde netadapter
- ㉚ Toonregeling (Nieuws / Normaal / Muziek)
- ㉛ Volumeregeling
- ㉜ Opladen Aan / Uit-schakelaar
- ㉝ Vergrendelschakelaar
- ㉞ Inklapbare standaard
- ㉟ Telescopische antenne
- ㊱ Batterijcompartiment
- ㊲ RESET

## De icoontjes op het LCD-display

- A) Batterij-indicator
- B) RDS-tijd

GB

F

E

NL

D

- Ⓒ Status fijnafstemmen
- Ⓓ Slaaptimer en snooze
- Ⓔ Uitvoeren ATS (Auto Tuning System)
- Ⓕ Wekken met HWS-zoemer
- Ⓖ Wekken met radio
- Ⓗ Kortegolf-meterband
- Ⓘ Squelch AAN
- Ⓙ Signaalniveau
- Ⓚ Toetsvergrendeling actief
- Ⓛ Status Soft Mute
- Ⓜ Menu
- Ⓝ Frequentie-eenheid
- Ⓞ Status DX / Local
- Ⓟ Bandbreedte
- Ⓠ Selectie geheugenpagina
- Ⓡ Frequentie-en tijdweergave
- Ⓢ Radioband
- Ⓣ FM-stereo-indicator

GB

F

E

NL

D

## Voeding

De ATS-405 werkt op 4 x UM-3 (AA, LR6) batterijen en kan ook worden gevoed door een externe AC-netadapter met 7,5V / 0,75A (meegeleverd) of DC-netadapter met 7,5V / 0,75A (middelste pin positief) voor China en Taiwan (meegeleverd).

Druk op en verwijder het batterijdeksel in de richting van de pijl op het deksel. Plaats 4 x UM-3 (AA, LR6) batterijen in de richting (polariteit) zoals getoond op de behuizing van de radio. Schuif het batterijdeksel terug op zijn plaats in de richting van de pijl tot het op zijn plaats klikt.

De batterijen moeten worden vervangen als de batterij-indicator daalt of als de indicator aangeeft dat de batterijen bijna leeg zijn en knippert op het display.

Vervang de batterijen zo snel mogelijk, hoewel de ontvanger is uitgerust met een supergeleider voor de backup van het geheugen en de tijd.

## Gebruik met oplaadbare batterijen

1. Verwijder het batterijdeksel op de achterkant van het apparaat door het deksel in de richting van de pijl te schuiven.
2. Schuif de oplaadschakelaar op de onderkant van de radio naar de stand AAN.
3. Plaats vier oplaadbare UM-3 (AA, LR6) batterijen in het batterijcompartiment. Zorg ervoor dat alle batterijen in de juiste richting worden geplaatst (polariteit) zoals getoond aan de achterkant van de radio. De radio is ontworpen om gebruikt te worden met oplaadbare nikkelmetaalhydride (NiMH) batterijen.
4. Steek de netadapter in uw radio en stuur daarna de adapter in het stopcontact.
5. De oplaad-LED knippert rood om aan te geven dat de batterijen worden opgeladen. Het volledig opladen van de batterijen neemt ongeveer 7 uur in beslag, afhankelijk van de capaciteit van de batterijen. De oplaad-LED brandt constant rood als het opladen van de batterijen voltooid is.

### • Belangrijk:

**de batterijchakelaar moet bij het gebruik van oplaadbare batterijen in de stand AAN worden geplaatst.**

**Batterijen worden alleen opgeladen als de radio is uitgeschakeld en aangesloten op de netadapter.**

**ALS de radio gedurende een lange periode niet wordt gebruikt, dan wordt aanbevolen de batterijen uit de radio te halen.**

**De batterijen mogen niet worden blootgesteld aan extreme warmte, zoals zonlicht, vuur of dergelijke. Wegwerp batterijen moeten na gebruik indien mogelijk naar een geschikt recyclingcenter worden gebracht. Batterijen mogen in geen geval worden verwijderd door verbranding.**

### Opmerking:

Gebruik geen mix van oude en nieuwe oplaadbare batterijen.

Gebruik geen mix van volle en lege oplaadbare batterijen.

Gebruik geen batterijen met verschillende capaciteiten (mAh).

Gebruik geen beschadigde of lekkende batterijen.

### Opmerking:

De duur van het opladen van uw batterijen kan variëren, afhankelijk van de capaciteit (mAh) van een batterij. Batterijen met een hogere capaciteit (meer mAh) moeten langer worden opgeladen.

Gebruik met niet-oplaadbare batterijen

Als u gebruik wilt maken van niet-oplaadbare batterijen, zorg er dan vóór het plaatsen van de batterijen voor dat de oplaadschakelaar aan de onderkant van de radio in de stand UIT staat en volg de instructies om batterijen te installeren en vervangen.

## De tijd instellen

1. Druk, als de radio is uitgeschakeld, op de knop Tijd instellen (18), het display toont ---, Gebruik de numerieke knoppen 0-9 om de tijd in te voeren en druk daarna nogmaals op Tijd instellen om het instellen van de tijd te voltooien. De seconden beginnen te lopen op het display.

## De alarmtimer instellen

De ATS-405 is uitgerust met twee alarmtimers- alarm met radio en alarm met zoemer.

Het alarm kan worden ingesteld als de radio is ingeschakeld of uitgeschakeld. Als de radio is ingeschakeld, druk dan op DISPLAY om de tijlmodus weer te geven en het alarm in te stellen.

### a. alarm met zoemer

Druk op knop Instellen zoemeralarm, de laatst ingestelde alarmtijd en het icoontje van het zoemeralarm knipperen op het display. Druk op de numerieke knoppen om de alarmtijd in te stellen en druk daarna op ENTER om het instellen van de tijd voor het zoemeralarm te voltooien. Het display toont het icoontje van het zoemeralarm en zal na een paar seconden weer de tijd weergeven.

Als u de instelling van het zoemeralarm wilt annuleren, houd de knop Instellen zoemeralarm dan ingedrukt tot er een pieptoon klinkt. Het icoontje van het zoemeralarm wordt niet langer

getoond op het display en de alarminstelling is geannuleerd.

Als het alarm is geactiveerd, druk dan op POWER om het alarm voor 24 uur uit te schakelen. Het zoemeralarm zal één uur klinken als het niet wordt uitgeschakeld door op POWER te drukken.

U kunt het zoemeralarm weer inschakelen door de knop Instellen zoemeralarm ingedrukt te houden tot er een pieptoon klinkt, het icoontje van het zoemeralarm verschijnt weer op het display en geeft aan dat het zoemeralarm is ingesteld.

### b. alarm met radio

Stem met de radio af op de gewenste radiozender voordat u het instellen van het radioalarm start. Stel het volume adequaat in en zorg ervoor dat het volume hoog genoeg is om u te wekken.

Druk op de knop Instellen radioalarm en volg daarna de procedure voor het instellen van het zoemeralarm om het alarm in te stellen of te annuleren.

## Snooze

Als het alarm is geactiveerd, druk dan op een willekeurige knop (behalve POWER) om de Snooze-functie in te schakelen en het alarm, voordat u het definitief uitschakelt met POWER, tijdelijk voor 5 minuten uit te schakelen. De icoontjes van snooze en het alarm worden getoond op het display.

## De slaaptimer instellen

U kunt de slaaptimer gebruiken om de radio automatisch uit te schakelen nadat een vooraf ingestelde periode van 15 tot 120 minuten is verstreken. Houd de knop Power / Instellen slaaptimer ingedrukt, het icoontje van de slaaptimer knippert op het display en de verschillende opties voor het instellen van de uitschakeltijd, van 120 tot 15 minuten, worden getoond op het display. Laat de knop los wanneer de gewenste uitschakeltijd wordt getoond. De radio blijft gedurende de geselecteerde tijd ingeschakeld en zal nadat de tijd is verstreken uitschakelen.

Druk om de slaaptimer te annuleren simpelweg nogmaals op de knop Power / Instellen slaaptimer.

GB

F

E

NL

D

## Bediening radio

Er zijn drie golfbanden die geselecteerd kunnen worden door op BAND te drukken.

Golfband	Frequentiebereik	Soort antenne
FM	87.50-108 MHz 76-108 MHz 64-108 MHz	Telescopisch De antenne volledig uitstrekken, goed richten en plaatsen voor de beste ontvangst

### Opmerking:

FM-frequentiebereik varieert voor de verschillende markten.

MW (AM)	520-1710 kHz 522-1710 kHz	Interne staafantenne Draaien voor de beste ontvangst
SW	2.3-26.10 MHz	Telescopisch De antenne volledig uitstrekken voor de beste ontvangst

## De radio afstemmen

Er zijn vijf afstemmethoden voor deze radio.

### 1. ATS-Auto Tuning System

Dit systeem scant automatisch naar zenders en slaat zenders die gevonden worden op als voorkeurszender in volgorde van signaalsterkte, d.w.z. de zender met de beste ontvangst zal voorkeurszender 1 op pagina A zijn etc. De ATS-functie is alleen beschikbaar voor de FM- en MW-band en niet op de kortegolfband.

Start ATS door de radio in te schakelen en selecteer de MW-of FM-band door op BAND te drukken. Houd ATS daarna voor meer dan 2 seconden ingedrukt tot er een pieptoon klinkt, de radio scant automatisch naar zenders en slaat de zenders die gevonden worden op als voorkeurszender in volgorde van signaalsterkte.

Er zijn 4 pagina's met voorkeurszenders voor zowel de FM-band als de MW-band en op elke pagina kunnen 9 voorkeurszenders worden gevonden. Als de ATS is voltooid, zal er een pieptoon klinken en zal de radio stoppen bij de zender met de beste ontvangst in uw regio. Druk om een voorkeurszender op te roepen op PAGE (PAGINA) om naar pagina A tot D te gaan en druk daarna op de numerieke knoppen.

### 2. Direct afstemmen met behulp van de numerieke knoppen (0-9)

Als u de radiofrequentie al kent, selecteer dan de gewenste band (MW, FM of SW) door op BAND te drukken en druk daarna op FREQ, het display toont -- en de geselecteerde golfband knippert. Gebruik nu de numerieke knoppen 0-9 om de frequentie van de zender in te voeren. Druk op ENTER om de frequentie in te voeren.

Bijvoorbeeld, voor de FM-band 103.30 MHz, selecteer eerst de FM-band, druk daarna op FREQ en druk daarna op de numerieke knoppen 1, 0, 3, 3. Druk om ENTER om af te stemmen op de frequentie.

### 3. Handmatig afstemmen met behulp van Afstemmen Omhoog en Omlaag

Schakel de radio in en selecteer een golfband door op BAND te drukken. U kunt de frequentie met een enkele druk op Afstemmen Omhoog of Omlaag nu verhogen of verlagen.

### 4. Scan-afstemmen

Houd Afstemmen Omhoog of Omlaag ingedrukt om automatisch naar een zender met een hogere of lagere frequentie te scannen en te stoppen wanneer een zender is gevonden.

Schakel de radio in en selecteer een golfband door op BAND te drukken. Houd Afstemmen Omhoog of Omlaag voor meer dan een halve seconde ingedrukt om automatisch naar een zender met een hogere of lagere frequentie te scannen. De radio scant en stopt telkens automatisch als er een actieve zender wordt gevonden. Als het einde van de golfband is bereikt, zal de radio een pieptoon laten klinken en doorgaan met scannen vanaf het andere uiteinde van de golfband.

### 5. Voorkeurszenders oproepen

U kunt tot 108 voorkeurszenders opslaan, 36 voorkeurszenders voor elke band (MW / FM / SW). Als u een zender als voorkeurszender wilt opslaan, volg dan de onderstaande procedure.

- Schakel de radio in door op Power te drukken.
- Stem met een van de eerder beschreven afstemmethodes af op een zender die u wilt opslaan als voorkeurszender.
- Druk op de geheugenknop M. Het geheugensymbool, de geheugenpagina en het nummer van de voorkeurszender knippen voor een paar seconden.
- Selecteer de gewenste pagina A tot D door op PAGE te drukken en kies het gewenste nummer voor de voorkeurszender (1-9).

De geselecteerde pagina en het nummer knippen op het display.

Het display toont ----, als er nog geen zender is opgeslagen onder het geselecteerde nummer van de voorkeurszender.

Het display toont de eerder opgeslagen zender als de voorkeurszender al eerder werd gebruikt.

Druk op ENTER om het instellen van de voorkeurszender te voltooien.

#### Opmerking:

de oorspronkelijke voorkeurszender wordt overschreven door de nieuwe zender als er onder de geselecteerde voorkeurszender al een zender was opgeslagen.

- U kunt een voorkeurszender oproepen door de radio in te schakelen en de gewenste band te selecteren door op BAND te drukken. Druk op PAGE om de geheugenpagina te selecteren en gebruik daarna de numerieke knoppen 1-9 om de gewenste voorkeurszender te selecteren. De radio stemt onmiddellijk af op de zender en het display toont de frequentie en het nummer van de voorkeurszender.
- Een voorkeurszender verwijderen  
Roep de voorkeurszender die u wilt verwijderen op, druk op de geheugenknop M. De geheugenpagina en het nummer van de voorkeurszender knippen op het display. Druk op M. DEL 0, de radio laat een pieptoon klinken en de melding dEL verschijnt op het display om aan te geven dat de geselecteerde voorkeurszender is verwijderd.
- De positie van een voorkeurszender veranderen

U kunt een voorkeurszender verplaatsen naar de positie van een andere voorkeurszender. Dit doet u door eerst op de geheugenknop M te drukken. De positie van de voorkeurszender knippert. Voer de nieuwe positie in door de pagina en het voorkeurszendenummer te selecteren. Er klinkt een pieptoon om aan te geven dat de voorkeurszenders van positie zijn gewisseld.

## Selecteer de kortegolfmeterband – scannen en afstemmen op de kortegolf

Om de tijd voor het scannen en afstemmen op de kortegolf te verkorten, kunt u de kortegolfmeterband selecteren. U kunt de onderstaande tabel raadplegen voor het bereik van de kortegolfmeterband.

KORTEGOLFBAND	FREQUENTIE (MHz)
120m	2.300 – 2.495
90m	3.200 – 3.400
75m	3.900 – 4.000
60m	4.750 – 5.060
49m	5.900 – 6.200
41m	7.100 – 7.350
31m	9.400 – 9.990
25m	11.600 – 12.100
21m	13.500 – 13.870
19m	15.100 – 15.800
16m	17.480 – 17.900
15m	18.900 – 19.020
13m	21.450 – 21.750
11m	25.600 – 26.100

Schakel de radio in en selecteer de kortegolfband door op BAND te drukken. Druk op de knop SW-meterband om door de meterband te bladeren totdat de gewenste meterband wordt getoond of houd SW-meterband ingedrukt tot de tekst METER knippert op het display. Druk op Afstemmen Omhoog / Omlaag om de gewenste meterband te selecteren. Volg de hierboven beschreven methoden voor het handmatig afstemmen en

GB

F

E

NL

D

scannen en afstemmen om af te stemmen op zenders en zenders op te slaan.

## Menubediening

Met de instellingen in het menu kunt u de opties voor het afstemmen optimaal instellen voor gebruik onder verschillende omstandigheden.

## Squelch

GB Het is normaal dat er een bepaalde mate van achtergrondruis of statische ruis aanwezig is op verschillende locaties. Het is het beste om het squelch-niveau zo laag mogelijk in te stellen, omdat zwakke signalen anders mogelijk niet ontvangen kunnen worden.

F Squelch kan worden ingesteld als de radio aan of uit staat. U kunt het squelch-niveau instellen door Menu ingedrukt te houden tot er een pieptoon klinkt en het Menu-icoontje op het display verschijnt. Druk op Squelch, SQUELCH knippert op het display. Gebruik Afstemmen Omhoog / Omlaag om het gewenste squelch-niveau te selecteren en druk daarna op ENTER om het instellen van het Squelch-niveau te voltooien. De radio stemt af en stopt alleen bij signalen boven de squelch-drempel. D Bijvoorbeeld, als u het squelch-niveau instelt op 6, dan zal de radio bij het afstemmen alleen stoppen bij zenders die een signaalniveau hebben dat hoger is dan 6.

De instelling staat standaard ingesteld op UIT.

NL Het squelch-niveau moet voor elke golfband apart worden ingesteld.

## Tuning Mute (T.MUTE)

Als u het afstemgeluid wilt uitschakelen, dan kunt u gebruik maken van de functie Tuning Mute. De functie is standaard ingeschakeld voor alle banden. Als luisteraars echter geen enkel zwak signaal willen missen tijdens het afstemmen, dan kunnen zij Tuning Mute ook uitschakelen.

Tuning Mute kan worden ingesteld als de radio AAN of UIT staat. Houd Menu ingedrukt tot er een pieptoon klinkt en het Menu-icoontje op het display verschijnt. Druk op de knop Tuning Mute 2, het display toont ON (AAN). Gebruik Afstemmen Omhoog / Omlaag om Tuning Mute AAN of UIT te zetten en druk daarna ter

bevestiging op ENTER.

## Soft Mute (S-MUTE)

Soft Mute is nuttig voor het reduceren van achtergrondruis bij zwakke signalen, maar het zal ook zorgen voor een slechtere radio-ontvangst. De functie is standaard uitgeschakeld.

Soft Mute kan worden ingesteld als de radio AAN of UIT staat. Houd Menu ingedrukt tot er een pieptoon klinkt en het Menu-icoontje op het display verschijnt. Druk op Soft Mute, het display toont OFF (UIT). Gebruik Afstemmen Omhoog / Omlaag om de functie Soft Tuning AAN of UIT te zetten en druk daarna ter bevestiging van de instelling op ENTER.

## De MW / AM-afstemstap instellen-9k / 10k

In Europa en de meeste andere delen van de wereld MW / AM-afstemstap 9kHz. In Noord- en Latijns-Amerika is de MW / AM-afstemstap 10kHz.

De MW / AM-afstemstap kan worden ingesteld als de radio AAN of UIT staat. Houd Menu ingedrukt tot er een pieptoon klinkt en het Menu-icoontje op het display verschijnt. Druk op 9k / 10k, de tekst MW verschijnt op het display en 9 (kHz) of 10 (kHz) knippert. Gebruik Afstemmen Omhoog / Omlaag om 9 of 10 te selecteren en druk daarna ter bevestiging op ENTER.

## De FM-afstemstap veranderen - STEP

De FM-afstemstap varieert in verschillende landen.

De FM-afstemstap kan worden ingesteld als de radio AAN of UIT staat. Houd Menu ingedrukt tot er een pieptoon klinkt en het Menu-icoontje op het display verschijnt. Druk op de knop Step 5, de tekst FM verschijnt op het display en 100 (kHz) knippert. Gebruik Afstemmen Omhoog / Omlaag om door de opties 100 / 200 / 50 (kHz) te bladeren en druk na het selecteren van de gewenste waarde ter bevestiging op ENTER.

## Instellen AGC (auto gain control)

Als het volume te snel verandert tijdens het luisteren naar de AM-band (MW en SW), dan kunt dit vertragen door AGC IF (middenfrequentie) versterking in te stellen

1. AGC is alleen voor AM (MW / SW).
2. De AGC-functie is voor het instellen van IF (middenfrequentie) versterking en kan worden ingesteld op 50db / auto / 30db.

2-1 Het AGC-niveau is standaard ingesteld op "Auto". Dit is een evenwichtige versterking voor ontvangst en deze instelling wordt aanbevolen voor normaal gebruik.

2-2 Selecteer 50 db voor een hogere IF-versterking dan "auto". Dit kan een zwak signaal 10dB meer versterken dan auto, de achtergrondruis wordt ook versterkt, maar het is eenvoudiger om het signaal te verzadigen onder een sterker signaal. Daarnaast is soft mute mogelijk niet actief doordat er meer achtergrondruis is.

2-3 Selecteer 30db voor een lagere IF-versterking dan "auto". Dit is handig wanneer u alleen de sterkere signalen wilt ontvangen. Door het reduceren van de IF-versterking kunt u zwakkere signalen en achtergrondruis negeren.

## De tijd automatisch instellen met RDS-CT

U kunt de tijd automatisch instellen met de functie RDS (Radio Data System) CT. De tijd wordt in dit geval automatisch ingesteld met behulp van een FM RDS-zender.

### Opmerking:

De RDS-functie is vooral beschikbaar in Europese landen en delen van Noord-Amerika.

De RDS-CT-functie kan worden ingesteld als de radio AAN of UIT staat. Houd Menu ingedrukt tot er een pieptoon klinkt en het Menu-icoontje op het display verschijnt. Druk op de knop CT 7, het display toont OFF (de CT-functie is uitgeschakeld). Gebruik Afstemmen Omhoog / Omlaag om ON (AAN) of OFF (UIT) te selecteren en druk daarna op ENTER om de

CT-functie in of uit te schakelen.

### Opmerking:

1. Als de tijd niet binnen 24 uur kan worden ingesteld, dan zal het CT-icoontje niet langer worden getoond op het display.
2. Als de tijd die wordt ontvangen van een RDS-zender niet altijd juist is, dan kunt u overwegen de RDS-CT-functie uit te schakelen.

## 12 / 24-uursformaat

Het 12 / 24-uursformaat kan worden ingesteld als de radio AAN of UIT staat. Houd Menu ingedrukt tot er een pieptoon klinkt en het Menu-icoontje op het display verschijnt. Druk op 12 / 24H om het 12-of-24-uursformaat te selecteren en druk daarna ter bevestiging op ENTER.

## Verlichtingstijd display

Druk op LIGHT om de verlichting van het display aan of uit te zetten.

U kunt de tijd dat het display na de laatste handeling wordt verlicht instellen. Dit is niet alleen handig maar kan ook batterijstroom te besparen.

De verlichtingstijd van het display kan worden ingesteld als de radio AAN of UIT staat. Houd Menu ingedrukt tot er een pieptoon klinkt en het Menu-icoontje op het display verschijnt. Druk op LIGHT, de tekst OFF (UIT) knippert op het display. Druk op Afstemmen Omhoog / Omlaag om een van de volgende opties te selecteren: UIT / 10 SEC / 20 SEC / AAN. Druk ter bevestiging van de verlichtingstijd op ENTER.

## De softwareversie controleren

U kunt de softwareversie bekijken als de radio AAN of UIT staat. Houd Menu ingedrukt tot er een pieptoon klinkt en het Menu-icoontje op het display verschijnt. Druk op de knop 0 om de softwareversie, bijv. 1.53, te controleren. Deze optie is alleen bedoeld voor gebruik tijdens de productie in de fabriek.

## De bandbreedte selecteren (B-W)

1. Een kleine bandbreedte zorgt voor minder ruis en een hogere gevoeligheid, terwijl een grote bandbreedte zorgt voor betere frequentierespons onder een sterker RF-signaal.
2. De filterende bandbreedtes worden in de tabel hieronder getoond. Tijdens het ontvangen van een FM RDS-zender zal de bandbreedte automatisch worden ingesteld op de grote bandbreedte.

Bandbreedte	FM	SW	MW (AM)
Groot	110k	4k	6k
Normaal	x	2k	3k
Klein	85k	1k	1.8k

3. Als de radio is ingeschakeld, selecteer dan de gewenste golfband, druk op B-W om de bandbreedte in te stellen op groot, normaal (alleen voor SW-en MW-golfband) en klein. De icoontjes van de bandbreedte op het display veranderen dienovereenkomstig en u kunt het verschil in ruis en ontvangst waarnemen tijdens het veranderen van de instellen.

## Instellen LOCAL / DX

U kunt de schakelaar Instellen Local / DX (11) tijdens het luisteren naar een AM / SW / FM-zender gebruiken om de gevoeligheid van de ontvanger aan te passen.

Als u naar een sterke zender luistert en het signaal enigszins vervormd is, zet de schakelaar dan in de stand LOCAL (LOKAAL) voor de beste ontvangst. Als u zwakkere zenders wilt ontvangen, zet de schakelaar dan in de stand DX voor maximale gevoeligheid.

## Fijnafstemmen

Schakel de radio in en selecteer een golfband. Druk op FINE TUNE om af te stemmen met kleine afstemstappen van 1 kHz voor de MW / SW-band en 10 kHz voor de FM-band. Het display toont de tekst FINE TUNE. Druk nogmaals op FINE TUNE om het fijnafstemmen te annuleren, de tekst FINE TUNE wordt niet langer getoond op het display en de radio

gebruikt weer de normale afstemstap.

## Toonregeling (Nieuws / Normaal / Muziek)

U kunt de klank van tonen aanpassen aan het radioprogramma dat u beluistert. Zet de knop voor het selecteren van nieuws / normaal / muziek in de stand NIEUWS als u luistert naar het nieuws of naar de AM-band om de achtergrondruis te reduceren. Schakel naar MUZIEK als u luistert naar muziek of muziekprogramma's. Zet de schakelaar in de stand NORMAAL als u normaal wilt luisteren.

## Stereo / Mono-schakelaar voor FM-modus

Als u naar FM-stereozendingen wilt luisteren, stem dan af op de gewenste zender, steek de hoofdtelefoon in de radio en zet de FM ST. MO-schakelaar op de linkerkant van de radio in de stand ST. (stereo). Als de zender die wordt ontvangen zwak is en er ruis hoorbaar is, dan kunt u de ruis verminderen door de schakelaar in de stand MO. (mono) te zetten.

### Opmerking:

FM-stereo is alleen beschikbaar bij het gebruik van een oortelefoon.

## Hoofdtelefoon

Als u een hoofdtelefoon wilt aansluiten op deze radio, dan moet u een stereo hoofdtelefoon gebruiken die beschikt over een 3,5mm stereosteekker. Steek de steekker van de hoofdtelefoon in de aansluiting die gemarkeerd is op de linkerkant van de radio. De luidspreker wordt automatisch uitgeschakeld als er een hoofdtelefoon wordt aangesloten op de radio.

### Opmerking:

zorg er voordat u een hoofdtelefoon aansluit op de radio voor dat het volume minimaal is ingesteld om gehoorschade te voorkomen.

### **BELANGRIJK:**

Overmatige geluidsdruk van oortelefoons en hoofdtelefoons kan leiden tot gehoorverlies.

## Vergrendelschakelaar

De vergrendelschakelaar wordt gebruikt om onbedoeld bedienen van de radio te voorkomen.

Zet de Vergrendelschakelaar aan de onderkant van de radio in de stand AAN. Het vergrendelsymbool verschijnt op het display en er klinkt een pieptoon. De Power-knop en alle andere knoppen zijn uitgeschakeld. Dit voorkomt dat u per ongeluk gebruik maakt van de bedieningselementen als u de radio in een koffer of draagtas heeft opgeborgen. U kunt de radio weer ontgrendelen door de Vergrendelschakelaar in de stand UIT te zetten. Het vergrendelsymbool wordt niet langer getoond op het display.

## RESET / Problemen oplossen

Als de radio niet juist werkt of als er cijfers op het display ontbreken of onvolledig zijn, voer dan de volgende procedures uit.

1. Verwijder de batterijen uit het batterijcompartiment.
2. Gebruik een geschikt voorwerp (bijv. het uiteinde van een pen of paperclip) en druk voor een aantal seconden op de reset-knop in het batterijcompartiment.

GB

F

E

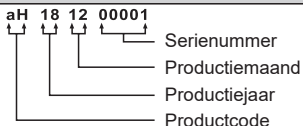
NL

D

## Specificaties

Frequentiebereik	
FM	87.50-108 MHz of 76-108 MHz of 76-90 MHz of 64-108 MHz, afhankelijk van de markt.
MW (AM)	520-1710 kHz (voor landen die gebruik maken van de 10kHz afstemstap)
	522-1710 kHz
SW	2.3-26.10 MHz
Voeding	
Batterijen	UM-3 (AA, LR6) x 4 alkaline batterijen of NiMH oplaadbare batterijen of gelijkwaardig alternatief
DC-IN	AC 7,5V 0,7A (EU)
	DC 7,5V 0,7A (VS)
Luidspreker	2,5inch, 3Watt, 8ohm
Vermogen	
Luidspreker	DC-IN-1.5Watt
Batterij	1Watt
Hoofdtelefoon	3mW + 3mW, stereo
Oplaadstroom	500mA +/- 100mA
Afmetingen (B x H x D)	165x100x34 mm
Gewicht	ca. 375g

※ De streepjescode op het product is als volgt opgebouwd:



Sangean behoudt zich het recht voor de specificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.



RECYCLING Dit product is voorzien van het selectieve sorteersymbool voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). Dit houdt in dat het product bij het recycleren of ontmantelen ervan behandeld moet worden in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU om de inwerking van deze operatie op het milieu te minimaliseren.

## Wichtige Sicherheitshinweise

1. Lesen Sie sich diese Anleitung durch.
2. Bewahren Sie diese Anleitung auf.
3. Beachten Sie alle Warnhinweise.
4. Befolgen Sie die Anweisungen.
5. Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
6. Nur mit einem trockenem Tuch reinigen.
7. Blockieren Sie keine Ventilationsöffnungen. Stellen Sie das Gerät entsprechend der Anweisungen des Herstellers auf.
8. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen, wie z. B. Heizungen, Herden oder anderen Geräten die Hitze produzieren (z. B. Verstärker) auf.
9. Wenn Ihr Gerät über einen polarisierten oder geerdeten Stecker verfügt, machen Sie auf keinen Fall diese Sicherheitsfunktion unbrauchbar. Ein polarisierter Stecker hat zwei Flügel, bei denen einer breiter als der andere ist. Verfügt der Stecker über eine Erdung, so ist ein dritter Erdungsflügel vorhanden. Der breite und der Erdungsflügel sind eingebaute Sicherheitsvorrichtungen. Wenn der Netzstecker Ihres Geräts nicht in Ihre Steckdose passt, wenden Sie sich bitte an einen ausgebildeten Elektriker.
10. Schützen Sie das Netzkabel vor Druckeinwirkung, insbesondere am Stecker, Steckdosen oder am Ausgangspunkt des Geräts.
11. Verwenden Sie lediglich vom Hersteller angegebenes Zubehör.
12. Das Gerät darf nur dann mit Wagen, Gestellen, Dreifüßen, Halterungen oder Tischen verwendet werden, wenn diese vom Hersteller entsprechend angegeben wurden oder zusammen mit dem Gerät verkauft wurden. Wenn ein Wagen benutzt wird, muss darauf geachtet werden, dass das Gerät nicht zusammen mit dem Wagen umkippt und Verletzungen verursacht.
13. Ziehen Sie bei Gewittern oder bei längerer Nichtbenutzung den Stecker aus der Steckdose.
14. Wenden Sie sich im Wartungsfall nur an ausgebildetes Wartungspersonal. Das Gerät sollte gewartet bzw. repariert werden, nachdem es in irgendeiner Weise beschädigt wurde, wie z. B. bei Beschädigung des Netzkabels, nachdem Flüssigkeiten über das Gerät gegossen wurden oder Gegenstände in das Gerät gelangt sind, es herunter gefallen ist, nicht auf normale Weise funktioniert oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde.
15. Um Feuer und elektrischen Schlägen vorzubeugen, vermeiden Sie es das Gerät Regen oder Feuchtigkeit auszusetzen.
16. Ein Stromschlaggefahrsymbol und ein grafisches Warnsymbol sind zur Vorbeugung an der Unterseite des Geräts angebracht.
17. Dieses Gerät darf keinen Wassertropfen und -spritzern ausgesetzt werden. Gegenstände die mit Flüssigkeiten gefüllt sind dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.
18. Übermäßiger Schalldruck von Kopfhörern kann Hörschäden verursachen. Höhere Einstellungen am Equalizer verursachen höhere Signalspannungen am Kopfhörerausgang.
19. Der Netzstecker sollte sich immer möglichst nahe am Radio befinden und leicht zugänglich bleiben, um ihn in Notfällen schnell und einfach aus der Steckdose ziehen zu können.
20. Wenn der Netzstecker oder eine Steckdose zum Ein- und Ausschalten des Geräts benutzt wird, achten Sie bitte immer darauf, dass die Steckdose jeder Zeit für den Benutzer erreichbar bleibt.
21. Die Batterien dürfen niemals starker Hitze, wie z. B. Sonnenlicht, Feuer o. Ä. ausgesetzt werden.



### WICHTIGER HINWEIS:

Um der FCC-RF-Vorschrift zu entsprechen, darf das Gerät und dessen Antenne nicht modifiziert werden. Veränderungen am Gerät oder der Antenne, können dazu führen, dass die RF-Grenzwerte überschritten werden, und der Benutzer das Recht auf Benutzung des Geräts verliert.

### ACHTUNG:

Diese Reparaturhinweise sind nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchzuführen.

GB

F

E

NL

D

Um die Gefahr von elektrischen Schlägen zu vermeiden, dürfen nur Wartungsarbeiten, die in der Betriebsanleitung angegeben werden durch unqualifizierte Personen vorgenommen werden.

## Einleitung

Der digitale Sangean ATS-405 Weltempfänger bietet den folgenden Leistungsumfang:

- Professioneller digitaler Mehrband-Weltempfänger
- Volle 14-Meter-Kurzwellenlänge
- Fünf Abstimmungsarten: Direkte Frequenzeingabe, automatischer Suchlauf, manuelle Abstimmung, Speicherabruf und ATS
- A T S ( A u t o m a t i s c h e s Sendereinstellungssystem) - automatische Sendersuche und-speicherung
- Kurzwellenmeterbandauswahl
- 108 Senderspeicher
- 2 Weckalarne mit Summer und Radio
- Echtzeituhr
- Einstellbare Einschlaffunktion
- Klangregelung (Musik / Normal / Nachrichten)
- 1-kHz-Feineinstellung
- Rauschsperr-Funktion zum Einstellen des Schwellenwerts zur Beseitigung schwacher Übertragungen
- Leicht zu lesende LCD-Anzeige mit Hintergrundbeleuchtung
- Umweltfreundliche Aufladefunktion mit LED-Anzeige
- Stereo / Mono-Schalter
- Tastensperre

## Bedienelemente

- ① Anzeigehintergrundbeleuchtung
- ② Lautsprecher
- ③ LCD-Anzeige
- ④ Senderspeicher 1 und Rauschsperr
- ⑤ Senderspeicher 2 und Leise Suche

- ⑥ S e n d e r s p e i c h e r 5 u n d Frequenzstufeneinstellung
- ⑦ Senderspeicher 3 und Rauschunterdrückung
- ⑧ Ladekontrolllampe
- ⑨ Ein / Aus und Einschlaf-Timer
- ⑩ Frequenzband-und Summeralarmeinstellung
- ⑪ Lokal / DX-Auswahl und Radioalarmeinstellung
- ⑫ Anzeigetaste
- ⑬ Menü und Feineinstellung
- ⑭ Senderspeicher 6 und AGC-Steuerung
- ⑮ ⑯ Frequenztasten
- ⑰ Senderspeicher 9 und Anzeigehelligkeit / Uhrzeiteinstellung
- ⑱ Frequenzeingabe, Uhrzeiteinstellung und Eingabetaste
- ⑲ Senderspeicher löschen
- ⑳ S e n d e r s p e i c h e r 8 u n d 12/24 -Stundenformatauswahl
- ㉑ Speichertaste
- ㉒ S e n d e r s p e i c h e r 7 u n d RDS-CT-Funktionstaste
- ㉓ Speicherseite
- ㉔ Kurzwellenmeterbandauswahl und ATS-Ausführung (Automatisches Sendersuchsystem)
- ㉕ S e n d e r s p e i c h e r 4 u n d M W -Frequenzstufeneinstellung
- ㉖ Radioauswahl taste
- ㉗ UKW-Stereo / Mono
- ㉘ Kopfhörerausgang
- ㉙ Stromversorgungseingang für mitgelieferten Netzadapter
- ㉚ Klangregelung (Musik / Normal / Nachrichten)
- ㉛ Lautstärkeregelung
- ㉜ Ladefunktion Ein / Aus
- ㉝ Tastensperre
- ㉞ Klappbarer Standfuß
- ㉟ Teleskopantenne
- ㊱ Batteriefach
- ㊲ RESET

## LCD-Anzeigesymbole

- (A) Batteriestandsanzeige
- (B) RDS-Uhrzeit
- (C) Feineinstellungstatus
- (D) Schlaf- und Schlummerfunktion
- (E) Automatisches Sendersuchsystem (ATS)
- (F) HWS-Summeralarm
- (G) Radioweckalarm
- (H) Kurzwellenmeterband
- (I) Rauschsperr EIN
- (J) Signalpegel
- (K) Tastensperre
- (L) Rauschunterdrückungsstatus
- (M) Menü
- (N) Frequenzeinheit
- (O) DX / Lokal-Status
- (P) Frequenzband
- (Q) Speicherseite
- (R) Frequenz- und Uhrzeitanzeige
- (S) Radioband
- (T) UKW-Stereo-Anzeige

## Stromversorgung

Der ATS-405 wird mit 4 Batterien der Größe UM-3 (AA, LR6) betrieben oder über einen externen Netzadapter mit 7,5V / 0,75A, Mittelstift positiv (in China und Taiwan mitgeliefert).

Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie es in Pfeilrichtung drücken und aufschieben. Legen Sie 4 Batterien des Typs UM-3 (Größe AA, LR6) in das Batteriefach und beachten Sie dabei die Polaritätsangaben auf dem Radiogehäuse. Schieben Sie den Batteriefachdeckel zurück, bis es einrastet.

Die Batterien müssen ausgewechselt werden, wenn die Batteriestandsanzeige herabfällt oder als leer aufblinkt.

Wechseln Sie die Batterien so schnell wie

möglich, auch wenn der Empfänger mit einem Superkondensator ausgestattet ist, um den Speicher und die Uhrzeit zu sichern.

## Batteriebetrieb mit wiederaufladbaren Batterien

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Geräts, indem Sie es in Pfeilrichtung aufschieben.
2. Schieben Sie den CHARGE-Schalter auf der Unterseite des Radios auf die ON-Position.
3. Legen Sie vier Akkus der Größe UM-3 (AA, LR6) in das Batteriefach ein. Vergewissern Sie sich, dass alle Batterien entsprechend den Polaritätsangaben an der Rückseite des Radios eingelegt werden. Das Radio ist für die Benutzung mit Nickel-Metallhydrid-Akkus (NiMH) ausgelegt.
4. Schließen Sie den Netzadapter am Radio an und verbinden Sie ihn dann mit einer Steckdose.
5. Die Ladeanzeige blinkt rot auf, um anzuzeigen, dass die Akkus aufgeladen werden. Die Akkus werden innerhalb von ca. 7 Stunden vollständig aufgeladen, je nachdem wie groß die Kapazität der Akkus ist. Die Lade-LED leuchtet bleibend rot auf, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist.

### • Wichtig:

**Bei der Benutzung von wiederaufladbaren Batterien muss der Batterieschalter in die ON-Position gebracht werden.**

**Die Akkus werden nur dann aufgeladen, wenn das Radio ausgeschaltet und mit dem Netzteil verbunden ist.**

**Wenn das Radio für längere Zeit nicht benutzt wird, wird empfohlen die Batterien aus dem Radio zu nehmen.**

**Die Batterien dürfen niemals starker Hitze, wie z. B. Sonnenlicht, Feuer o. Ä. ausgesetzt werden. Einwegbatterien sollten zudem immer bei ausgewiesenen Sammelstellen abgegeben werden. Auf keinen Fall sollten Batterien durch Verbrennen entsorgt werden.**

### Hinweis:

Benutzen Sie niemals alte und neue Akkus zusammen.

GB

F

E

NL

D

Benutzen Sie niemals leere und volle Akkus zusammen.

Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Kapazität zusammen.

Benutzen Sie keine beschädigten oder auslaufenden Batterien.

#### **Hinweis:**

Die Ladedauer, die benötigt wird, um Ihre Akkus vollständig aufzuladen hängt von der Kapazität der Akkus ab. Akkus mit höherer Kapazität benötigen längere Ladezeiten.

### **Batteriebetrieb mit Einwegbatterien**

Wenn Sie Einwegbatterien benutzen, achten Sie darauf, dass Sie vor dem Auswechseln den CHARGE-Schalter auf der Unterseite des Radios in die OFF-Position stellen und beim Einlegen den obigen Anweisungen folgen.

### **Einstellen der Uhrzeit**

6. 1. Wenn das Radio ausgeschaltet ist und Sie die Time-Set-Taste 18 betätigen, erscheint in der Anzeige die Meldung -:--. Benutzen Sie dann die Zifferntasten 0-9 zur Eingabe der Uhrzeit und betätigen Sie die Time-Set-Taste erneut, um die Uhrzeiteinstellung abzuschließen. Die Sekunden wird damit in der Anzeige gestartet.

### **Einstellen des Weckalarms**

Der ATS-405 ist mit zwei Weckalarmen ausgestattet-Radioalarm und Summeralarm.

Der Alarm kann eingestellt werden, wenn das Radio ein-oder ausgeschaltet ist. Betätigen Sie die DISPLAY-Taste im eingeschaltetem Zustand des Radios, um den Uhrzeitmodus des Alarms einzustellen.

#### **a. Summeralarm**

Betätigen Sie Summertaste und die zuletzt eingestellte Weckzeit blinkt zusammen mit dem Summeralarmsymbol in der Anzeige auf. Benutzen Sie die Zifferntasten zum Einstellen der Weckzeit und betätigen Sie danach die ENTER-Taste zur Bestätigung der Alarmeinstellung. In der Anzeige erscheint das Summeralarmsymbol und das Gerät geht nach ein paar Sekunden zurück zur Uhrzeitanzeige.

Um den Summeralarm zu deaktivieren, halten Sie die Summertaste solange gedrückt, bis Sie einen Signalton hören. Das Summeralarmsymbol verschwindet von der Anzeige und der Summeralarm ist deaktiviert.

Wenn der Alarm aktiviert wird, benutzen Sie die POWER-Taste, um ihn für 24 Stunden auszuschalten. Der Summeralarm bleibt für eine Stunde eingeschaltet, solange er nicht durch Betätigen der POWER-Taste ausgeschaltet wird.

Sie können den Summeralarm wieder aktivieren, indem Sie die Summertaste solange gedrückt, bis Sie einen Signalton hören. In der Anzeige erscheint das Summeralarmsymbol, das damit anzeigt, dass der Summeralarm aktiviert wurde.

#### **b. Radioalarm**

Stellen Sie das Radio auf den gewünschten Radiosender, bevor Sie den Radioalarm einstellen. Stellen Sie die Lautstärke ein, um sicher zu gehen, dass die Lautstärke hoch genug ist, um Sie aufzuwecken.

Betätigen Sie die Radioalarmtaste und stellen bzw. deaktivieren Sie den Radioalarm auf die gleiche Weise wie den Summeralarm.

### **Schlummerfunktion**

Wenn der Alarm aktiviert wird, können Sie eine beliebige Taste betätigen (außer der POWER-Taste), um die Schlummerfunktion für 5 Minuten zu aktivieren. In der Anzeige blinken die Schlummer-und Alarmsymbole auf.

### **Einstellen der automatischen Ausschaltzeit**

Die Einschlaffunktion ermöglicht Ihnen das Radio so einzustellen, dass es sich nach einer Dauer von 120 bis 15 Minuten automatisch ausschaltet. Halten Sie die POWER / SLEEP-Taste gedrückt und das Einschlafsymbol fängt in der Anzeige an zu blinken. Sie können dann mit der Taste die Zeitdauer von 120 bis 15 Minuten einstellen. Lassen Sie die Taste los, wenn die gewünschte Ausschaltzeit erscheint. Das Radio bleibt dann für die Dauer der Ausschaltzeit eingeschaltet.

Um die Einschlaffunktion abzubrechen, betätigen Sie einfach die POWER / SLEEP-Taste erneut.

## Radiobetrieb

Es stehen drei verschiedene Wellenlängen zur Auswahl zur Verfügung, wenn Sie die BAND-Taste betätigen.

Wellenbereich	Frequenzbereich	Antennentyp
FM	87,50 - 108 MHz 76-108 MHz 64-108 MHz	Teleskopantenne Ziehen Sie die Teleskopantenne vollständig heraus und richten Sie sie für einen optimalen Empfang aus.

### Hinweis:

Der UKW-Frequenzbereich ist für verschiedene Verkaufsmärkte unterschiedlich.

MW	520 - 1710 kHz 522 - 1710 kHz	Interne Stabantenne Drehen Sie Ihr Radio für einen optimalen Empfang.
KW	2,3 - 26,10 MHz	Teleskopantenne Ziehen Sie die Antenne für einen optimalen Radioempfang vollständig heraus.

## Senderauswahl

Es stehen fünf verschiedene Methoden zum Suchen von Radiosendern zur Verfügung.

### 1. Vollautomatische Sendersuche (ATS)

Mit diesem System sucht das Radio automatisch nach Sendern und speichert diese nach der Signalstärke sortiert ab, d. h. der Sender mit dem stärksten Signal wird auf dem Speicherplatz 1 der Seite A abgelegt. Die ATS-Funktion steht nur für die UKW- und MW-Frequenzbänder zur Verfügung. Im Kurzwellenbereich ist die ATS-Funktion nicht verfügbar.

Um die ATS-Funktion zu starten, schalten Sie das Radio ein und wählen Sie das gewünschte Frequenzband, indem Sie die BAND-Taste betätigen. Halten Sie die ATS-Taste für mehr als

2 Sekunden gedrückt, bis Sie einen Signalton hören und das Radio sucht automatisch nach Sendern und speichert diese nach Signalstärke sortiert ab.

Sie können über jeweils 4 Seiten von Senderspeichern für das UKW- und das MW-Band verfügen. Jede Seite beinhaltet 9 Senderspeicher. Wenn der ATS-Suchvorgang abgeschlossen ist, hören Sie einen Signalton und das Radio stoppt mit dem stärksten Sender in Ihrem Gebiet. Um einen Sender vom Speicher aufzurufen, betätigen Sie die PAGE-Taste zur Auswahl der Seite A bis D und betätigen Sie die Senderspeichertaste mit der gewünschten Nummer.

### 2. Direkte Frequenzwahl mit den Zifferntasten (0-9)

Wenn Sie die genaue Frequenz des gewünschten Radiosenders kennen, wählen Sie den entsprechenden Wellenbereich mithilfe der BAND-Taste und betätigen Sie dann die FREQ-Taste zur Anzeige von ---. Der gewählte Wellenbereich blinkt auf und Sie können die Zifferntasten 0-9 zur Eingabe der Senderfrequenz benutzen. Betätigen Sie die ENTER-Taste zur Auswahl der Frequenz.

Beispiel: Die Frequenz 103,30 MHz im UKW-Band wählen Sie zunächst das UKW-Band und betätigen Sie dann die FREQ-Taste. Betätigen Sie dann die Zifferntasten 1, 0, 3 und 3. Betätigen Sie die ENTER-Taste zur Auswahl der Frequenz.

### 3. Manuelle Senderwahl mithilfe der Frequenz Tasten

Schalten Sie das Radio ein und wählen Sie einen Wellenbereich, indem Sie die BAND-Taste betätigen. Jede Betätigung der Frequenz Tasten verändert die Frequenz nach oben bzw. unten.

### 4. Automatische Suche

Halten Sie eine der Frequenz Tasten gedrückt und das Gerät sucht nach dem nächsten Sender in der entsprechenden Richtung und stoppt automatisch, wenn ein Sender gefunden wird.

Schalten Sie das Radio ein und wählen Sie einen Wellenbereich, indem Sie die BAND-Taste betätigen. Halten Sie eine der Frequenz Tasten für mehr als eine halbe Sekunde gedrückt, um den Suchvorgang zu

GB

F

E

NL

D

starten. Das Radio sucht dann nach einem Sender und stoppt automatisch, wenn ein Sender gefunden wird. Wenn der Wellenbereich zu Ende ist, gibt das Radio einen Signalton aus und fährt auf der gegenüberliegenden Seite des Wellenbereichs fort.

### 5. Gespeicherte Sender aufrufen

Sie können bis zu 108 Sender speichern, jeweils 36 für jeden Wellenbereich (MW / UKW / KW). Zum Speichern eines Senders gehen Sie wie folgt vor.

- a. Betätigen Sie die POWER-Taste zum Einschalten des Radios.
- GB b. Suchen Sie nach dem gewünschten Sender mithilfe einer der weiter oben beschriebenen Methoden.
- F c. Betätigen Sie M-Taste und das Speichersymbol erscheint zusammen mit einer Speicherseite. Die Senderspeichernummer blinkt für ein paar Sekunden auf.
- E d. Wählen Sie die gewünschte Speicherseite A bis D, indem Sie die PAGE-Taste betätigen und die gewünschte Speichernummer (1-9) wählen.

In der Anzeige blinkt die Seiten- und Speichernummer, die Sie gewählt haben, auf.

Die Anzeige zeigt ---- an, wenn der gewählte Senderspeicher leer ist.

Die Anzeige zeigt den zuvor gespeicherten Sender an, wenn der Senderspeicher bereits belegt ist.

Betätigen Sie die ENTER-Taste, um die Speichervorgang abzuschließen.

#### Hinweis:

Ein gespeicherter Sender wird durch einen neuen Sender überschrieben, wenn der gewählte Senderspeicher bereits einen Sender enthält.

- e. Zum Aufrufen eines gespeicherten Senders, schalten

Sie das Radio ein und wählen Sie einen Wellenbereich mithilfe der BAND-Taste. Betätigen Sie die PAGE-Taste zur Auswahl einer Speicherseite und benutzen Sie dann die Zifferntasten 1-9 für den entsprechenden Speicherplatz. Das Radio geht dann umgehend auf den gewählten Sender und zeigt dessen Frequenz und

Speicherplatznummer an.

- f. Gespeicherte Sender löschen

Rufen Sie den Sender auf, den Sie löschen wollen und betätigen Sie dann die M-Taste. Die Speicherseite und-nummer fangen an zu blinken. Betätigen Sie die M. DEL-Taste 0 und ein Signalton ist zu hören. In der Anzeige erscheint DEL, um anzuzeigen, dass der gewählte Senderspeicher gelöscht wurde.

- g. Austauschen von Senderpositionen im Speicher

Bewegen eines gespeicherten Senders an eine andere Speicherposition. Betätigen Sie die M-Taste und die Speicherposition fängt an zu blinken. Wählen Sie den gewünschten Sender, indem Sie eine Seite und Speicherplatznummer wählen. Ein Signalton gibt an, dass die Speicherposition getauscht wurde.

## Auswahl des Kurzwellenmeterbands-Kurzwellensuche

Um die Suche nach Kurzwellensendern zu verkürzen, Sie können Sie das Kurzwellenmeterband direkt wählen. In der folgenden Tabelle sind die Kurzwellenbereiche aufgeführt.

KURZWELLENBAND	FREQUENZ (MHz)
120m	2,300 – 2,495
90m	3,200 – 3,400
75m	3,900 – 4,000
60m	4,750 – 5,060
49m	5,900 – 6,200
41m	7,100 – 7,350
31m	9,400 – 9,990
25m	11,600 – 12,100
21m	13,500 – 13,870
19m	15,100 – 15,800
16m	17,480 – 17,900
15m	18,900 – 19,020
13m	21,450 – 21,750
11m	25,600 – 26,100

Schalten Sie das Radio an und wählen Sie das Kurzwellenband, indem Sie die BAND-Taste betätigen. Betätigen Sie die SW-Meterband-Taste, um das gewünschte Meterband zu wählen oder halten Sie die SW-Meterband-Taste gedrückt, bis in der Anzeige METER aufblinkt. Benutzen Sie dann die Frequenzasten zur Auswahl des gewünschten Meterbands. Benutzen Sie die oben beschriebene manuelle Senderauswahlmethode zur Suche und Speichern von Sendern.

## Menübedienung

Im Einstellungsmenü erhalten Sie Zugriff auf Optionen, mit denen Sie die Leistung des Radios für verschiedene Umstände anpassen können.

## Rauschsperrung

Dies unterbindet Hintergrundrauschen, das zu einem gewissen Grad normal in bestimmten Gegenden ist. Es ist empfehlenswert den Rauschsperrpegel so niedrig wie möglich zu halten, um schwache Sender nicht zu übergehen.

Die Rauschsperrung kann eingestellt werden, wenn das Radio ein-oder ausgeschaltet ist. Um die Rauschsperrung einzustellen, halten Sie die MENU-Taste gedrückt, bis Sie einen Signalton hören und das Menüsymbol erscheint. Betätigen Sie die SQUELCH-Taste und SQUELCH blinkt in der Anzeige auf. Benutzen Sie die Frequenzasten zur Auswahl des gewünschten Rauschsperrpegels und betätigen Sie dann die ENTER-Taste, um die Einstellung zu bestätigen. Das Radio sucht dann nur nach Signalen, die über dem Rauschsperrpegel liegen. Beispiel: Sie wählen einen Rauschsperrpegel von 6. Wenn Sie dann nach einem Radiosender suchen, stoppt das Radio nur bei Signalen, die über der Stärke 6 liegen.

Die Standardeinstellung dieser Option ist AUS.

Die Rauschsperrungsoption muss für alle Wellenbereiche separat eingestellt werden.

## Leise Sendersuche (T.MUTE)

Wenn Sie bei der Suche nach Sendern kein Rauschen hören wollen, wählen Sie diese

Option. Die Standardeinstellung dieser Option ist EIN für alle Wellenbereiche. Benutzer, die nach schwachen Sendern suchen, sollten diese Funktion ausschalten.

Die Option kann ein-oder ausgeschaltet werden. Halten Sie die MENU-Taste gedrückt, bis Sie einen Signalton hören und in der Anzeige das Menüsymbol erscheint. Betätigen Sie die T.MUTE-Taste 2 und in der Anzeige erscheint zunächst ON. Benutzen Sie die Frequenzasten zur Auswahl von Tuning Mute ON / OFF und betätigen Sie dann die ENTER-Taste zur Bestätigung der Einstellung.

## Rauschunterdrückung (S-MUTE)

Die Rauschunterdrückung reduziert Hintergrundrauschen bei schwachen Signalen, kann allerdings auch den Radioempfang beeinträchtigen. Die Standardeinstellung dieser Option ist AUS.

Die Option kann ein-oder ausgeschaltet werden. Halten Sie die MENU-Taste gedrückt, bis Sie einen Signalton hören und in der Anzeige das Menüsymbol erscheint. Betätigen Sie die S-MUTE-Taste und in der Anzeige erscheint OFF. Benutzen Sie die Frequenzasten zur Auswahl von Soft Tuning ON / OFF und betätigen Sie dann die ENTER-Taste zur Bestätigung der Einstellung.

## Einstellen der MW-Suchschrittweite-9k / 10k

In Europa und den meisten anderen Teilen der Welt liegen die Einstellschritte für das MW-Band bei 9 kHz. In Nord-und Lateinamerika liegt die MW-Suchschrittweite bei 10 kHz.

Die Option kann ein-oder ausgeschaltet werden. Halten Sie die MENU-Taste gedrückt, bis Sie einen Signalton hören und in der Anzeige das Menüsymbol erscheint. Betätigen Sie die 9k / 10k-Taste und in der Anzeige erscheint MW und 9 (kHz) oder 10 (kHz) blinkt in der Anzeige auf. Benutzen Sie die Frequenzasten zur Auswahl von 9 oder 10 und betätigen Sie dann die ENTER-Taste zur Bestätigung der Einstellung.

GB

F

E

NL

D

## Einstellen der UKW-Suchschrittweite-STEP

In verschiedenen Ländern werden unterschiedliche UKW-Frequenzstufen verwendet. Die Option kann ein-oder ausgeschaltet werden. Halten Sie die MENU-Taste gedrückt, bis Sie einen Signalton hören und in der Anzeige das Menüsymbol erscheint. Betätigen Sie die STEP-Taste 5 und in der Anzeige erscheint FM und 100 (kHz) fängt an zu blinken. Benutzen Sie die Frequenz Tasten zur Auswahl der Suchschrittweite 100 / 200 / 50 (kHz). Betätigen Sie dann die ENTER-Taste zur Bestätigung Ihrer Auswahl.

GB

## Einstellen der automatischen Signalverstärkung (AGC)

Wenn die Lautstärke im MW-oder KW-Band stark schwankt, können Sie dies mit der AGC IF-Funktion (intermediate frequency) ausgleichen.

E

1. Die AGC-Funktion steht nur für MW und SW zur Verfügung.

NL

2. Die AGC-Funktion stellt die IF-Verstärkung (intermediate frequency) ein. Es stehen dazu 3 Optionen zur Verfügung 50db / auto / 30db.

D

2-1 "Auto" ist die Standardeinstellung für eine ausgewogene Verstärkung. Dies ist die empfohlene Einstellung für den allgemeinen Empfang.

2-2 Wählen Sie 50 db für eine höhere IF-Verstärkung als "auto". Dies kann ein schwaches Signal 10 dB mehr verstärken als die Auto-Option. Das Hintergrundrauschen nimmt dadurch ebenfalls zu, allerdings ist der Empfang leichter. Dazu kommt, dass die Rauschunterdrückung durch das zusätzliche Hintergrundrauschen inaktiviert wird.

2-3 Wählen Sie 30 db für eine niedrigere IF-Verstärkung als "auto". Wenn Sie es vorziehen nur starke Signale zu empfangen, können Sie hiermit schwächere Signal und Hintergrundrauschen herausfiltern.

## Automatische Uhrzeiteinstellung über RDS-CT

Sie können die Uhrzeiteinstellung mithilfe der RDS CT-Funktion automatisch vornehmen. Die Uhrzeit wird dabei automatisch durch das Signal eines UKW-RDS-Senders eingestellt.

### Hinweis:

RDS ist in erster Linie in europäischen Ländern und Teilen von Nordamerika verfügbar.

Die RDS-CT-Funktion kann eingestellt werden, wenn das Radio ein-oder ausgeschaltet ist. Um die Funktion einzustellen, halten Sie die MENU-Taste gedrückt, bis Sie einen Signalton hören und das Menüsymbol erscheint. Betätigen Sie die CT-Taste 7 und in der Anzeige erscheint OFF (CT deaktiviert). Benutzen Sie die Frequenz Tasten zur Auswahl von ON (aktivieren) oder OFF (deaktivieren) und betätigen Sie dann die ENTER-Taste zur Bestätigung Ihrer Auswahl.

### Hinweis:

1. Wenn die Uhrzeit innerhalb von 24 Stunden nicht aktualisiert wurde, verschwindet das CT-Symbol.
2. Wenn die Uhrzeit, die automatisch über ein RDS-Signal eingestellt wurde, nicht korrekt ist, sollten Sie u. U. die RDS-CT-Funktion ausschalten.

## 12 / 24-Stundenformat

Das 12 / 24-Stundenformat kann eingestellt werden, wenn das Radio ein-oder ausgeschaltet ist. Um das Stundenformat einzustellen, halten Sie die MENU-Taste gedrückt, bis Sie einen Signalton hören und das Menüsymbol erscheint. Benutzen Sie die 12 / 24H-Taste zur Auswahl von 12 oder 24 und betätigen Sie dann die ENTER-Taste zur Bestätigung Ihrer Auswahl.

## Beleuchtungsdauer der Anzeige

Betätigen Sie die LIGHT-Taste, um die Anzeigebeleuchtung ein-bzw. auszuschalten.

Die Beleuchtungsdauer der Anzeige nach der letzten Tastenbetätigung kann nach den Wünschen des Benutzers oder zum Sparen von Batteriestrom eingestellt werden.

Die Beleuchtungsdauer kann eingestellt werden, wenn das Radio ein- oder ausgeschaltet ist. Um die Option einzustellen, halten Sie die MENU-Taste gedrückt, bis Sie einen Signalton hören und das Menüsymbol erscheint. Betätigen Sie die LIGHT-Taste und in der Anzeige fängt OFF an zu blinken. Benutzen Sie die Frequenztasten zur Auswahl von OFF / 10 SEC / 20 SEC / ON. Betätigen Sie die ENTER-Taste, um die Beleuchtungseinstellung zu bestätigen.

### Software-Version überprüfen

Die Software-Version kann überprüft werden, wenn das Radio ein- oder ausgeschaltet ist. Um auf die Option zuzugreifen, halten Sie die MENU-Taste gedrückt, bis Sie einen Signalton hören und das Menüsymbol erscheint. Betätigen Sie die Taste 0, um die Software-Version, z. B. 1.53, einzusehen. Diese Funktion ist für Inspektionszwecke während der Herstellung gedacht.

### Bandbreitenauswahl (B-W)

1. Eine schmalere Bandbreite bietet weniger Rauschen und eine höhere Empfindlichkeit während eine größere Bandbreite einen besseren Frequenzgang und ein stärkeres Funksignal bringt.
2. Die Filterbandbreiten sind in der folgenden Tabelle aufgelistet. Bei UKW-RDS-Sendern wird die Bandbreite automatisch eingestellt.

Bandbreite	UKW	KW	MW
Breit	110k	4k	6k
Normal	x	2k	3k
Schmal	85k	1k	1.8k

3. Wählen Sie im eingeschalteten Zustand den gewünschten Wellenbereich und betätigen Sie die B-W-Taste, um eine Bandbreite zu wählen-breit (wide), normal (nur für KW und MW) und schmal (narrow). In der Anzeige wird das Bandbreitensymbol entsprechend verändert und zur gleichen Zeit können Sie den Unterschied beim Empfang und dem Rauschen hören.

### Lokal / DX

Wenn Sie MW / KW / UKW-Sendungen

hören, können Sie mit diesem Schalter die Empfindlichkeit des Empfängers einstellen.

Wenn Sie einen starken Sender empfangen, dessen Signal leichte Störungen aufweist, stellen Sie die Schalter in die LOCAL-Position für einen optimalen Empfang. Für normale oder schwache Sender, stellen Sie den Schalter in die DX-Position, um eine maximale Empfindlichkeit zu erhalten.

### Feineinstellung

Schalten Sie das Radio ein und wählen Sie einen Wellenbereich. Betätigen Sie die FINE TUNE-Taste für eine Einstellung der Frequenz in Schritten von 1 kHz im MW / KW-Band und 10-kHz im UKW-Band. In der Anzeige erscheint zur gleichen Zeit die Meldung FINE TUNE. Betätigen Sie die FINE TUNE-Taste erneut, um die Feineinstellung abzubrechen. Die Meldung FINE TUNE verschwindet und das Radio geht zur normal Frequenzeinstellung zurück.

### Klangregelung (Musik / Normal / Nachrichten)

Sie können den Klang entsprechend dem Radioprogramm, das Sie gerade hören, einstellen. Stellen Sie den News / Normal / Music-Schalter auf NEWS, wenn Sie Nachrichtenprogramme hören oder das MW-Band empfangen, um Zischgeräusche im Hintergrund zu entfernen. Stellen Sie den Schalter auf MUSIC für den Empfang von Musikprogrammen. Für normale Programme stellen Sie den Schalter auf Normal.

### UKW-Stereo / Mono-Schalter

Um UKW-Stereo-Sendungen zu empfangen, stellen Sie den gewünschten Sender ein, schließen Sie Ihre Kopfhörer an und stellen Sie den FM ST.MO-Schalter an der linken Seite des Geräts auf die ST-Position. Wenn der empfangene Sender nur über ein schwaches Signal verfügt und Störgeräusche auftreten, können Sie den Schalter auf die MO-Position für Mono-Empfang stellen.

#### Hinweis:

UKW-Stereo ist nur mit Kopfhörern verfügbar.

GB

F

E

NL

D

## Kopfhörer

Kopfhörer, die mit diesem Radio verwendet werden, sollten Stereo unterstützen und müssen mit einem 3,5-mm-Klinkenstecker ausgestattet sein. Schließen Sie den Stecker der Kopfhörer an dem entsprechend markierten Anschluss an der linken Seite des Radios an. Wenn die Kopfhörer angeschlossen sind, wird die Tonausgabe über die Lautsprecher automatisch unterbunden.

### Hinweis:

Bevor Sie die Kopfhörer anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Lautstärke auf das Minimum gestellt wird, um Hörschäden zu vermeiden.

### WICHTIG:

Übermäßiger Schalldruck von Kopfhörern kann Hörschäden verursachen.

## Tastensperre

Die Tastensperre dient dazu unbeabsichtigte Tastenbetätigungen zu verhindern.

Stellen Sie den LOCK-Schalter auf der Unterseite des Radios in die ON-Position. Das Sperrsymbol erscheint auf der Anzeige und ein Signalton ist zu hören. Der Ein / Aus-Schalter und alle anderen Taste werden damit gesperrt. Dies verhindert eine versehentliche Betätigung der Tasten, wenn Ihr Radio sich in einem Koffer oder einer Reisetasche befindet. Um die Tastensperre wieder aufzuheben, schieben Sie den LOCK-Schalter wieder zurück in die OFF-Position und das Sperrsymbol verschwindet von der Anzeige.

## RESET / Fehlerbehebung

Wenn das Radio Funktionsstörungen aufweist oder Ziffern in der Anzeige fehlen bzw. unvollständig sind, dann gehen Sie bitte wie folgt vor.

1. Öffnen Sie das Batteriefach und entfernen Sie alle Batterien.
2. Drücken Sie mithilfe eines geeigneten Gegenstands (z. B. einer Büroklammer) auf die RESET-Taste im Batteriefach des Radios für ein paar Sekunden.

